

Nowoczesna Strona Inżynierii

DELTA UF3 (A) / UFR3 (A) **Zawór Nadmiarowy** **Instrukcja Obsługi**





Declaration of Conformity for Valves and Valve Manifolds

APV Rosista GmbH, Zechenstr. 49, D-59425 Unna-Königsborn
as manufacturer with sole responsibility declares that the

**double seat valves of the series D2, SD4, SDT4, SDM4, SWcip4, DSV,
DA3, DE3, DEU3, DET3, DKR2, DKRT2, DKRH2**
in the nominal diameters DN 25 - 150, 1" - 6" and 1 Sh5 - 6 Sh5

butterfly valves of the series SV1 and SVS 1 F
in the nominal diameters DN 25 - 100, DN 125 - 250 and 1" - 4"

ball cocks of the series KH, KHV
in the nominal diameters DN 15 - 100

**single seat, diaphragm and spring loaded valves of the series
S2, SW4, SWmini4, SWT4, M3, MF3, M4, MF4, MP4, MS4, AP1, APT1, CPV, RG4,
RGM4, RGE4, RGEM4, PR2, PR3, PR4, SI2, UF3, VRA, VRAH**
in the nominal diameters DN 10 - 150, 1/2" - 4" and 1 Sh5 - 6 Sh5


and the valve manifolds installed thereof

meet the requirements of the Directives 89/392/EEC (amendment 93/44/EEC),
replaced by 98/37/EC and GSG - 9.GSGV.

For official inspections, APV Rosista GmbH presents
a technical documentation according to appendix V of the Machinery Directive,
this documentation consisting of documents of the development and construction,
description of measures taken to meet the conformity and to correspond with
the basic requirements on safety and health, incl. an analysis of the remaining risks
as well as an operating manual with safety instructions.

The conformity of the valves and valve manifolds is guaranteed.

D-59425 Unna-Königsborn, June 04, 2008
APV Rosista GmbH



Manager Research and Development

Spis treści		Strona
1.	Warunki Ogólne	2
2.	Środki Bezpieczeństwa	2
3.	Przeznaczenie	3
4.	Wyposażenie Pomocnicze	4
5.	Mycie	4
6.	Instalacja	5
6.1	Instrukcje Spawania	5
7.	Wymiary/ Waga	6
8.	Dane Techniczne	7
9.	Konserwacja	8
10.	Instrukcje Obsługi	8 - 11
11.	Zestaw narzędzi do osadzania uszczelnienia	12
12.	Rozwiązywanie Problemów	13
13.	Lista Części Zamiennych	
	UF3 - konstrukcja DIN	- RN 01.054.53
	konstrukcja cal	- RN 01.054.570
	UF3-A - konstrukcja DIN	- RN 01.054.54
	konstrukcja cal	- RN 01.054.571
	UFR3 - konstrukcja DIN	- RN 01.054.55
	konstrukcja cal	- RN 01.054.573
	UFR3-A - konstrukcja DIN	- RN 01.054.56
	konstrukcja cal	- RN 01.054.572

1. Informacje Ogólne

Niniejsza instrukcja powinna być dokładnie przeczytana przez personel obsługujący i konserwujący urządzenie.

Podkreślamy, iż firma APV nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia lub wadliwe działanie występujące na skutek nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.

Opisy oraz dane techniczne zawarte w instrukcji mogą ulec zmianie.

2. Środki Bezpieczeństwa



Uwaga Niebezpieczeństwo!

- Przed konserwacją zaworu, linia oraz system myjący muszą być rozhermetyzowane!
- Istnieje ryzyko uszkodzenia ciała przez niespodziewanie uruchamiający się zawór!
- W celu bezpiecznej konserwacji zaworu należy przestrzegać instrukcji serwisowania.
- Siłownik znajduje się pod napięciem sprężyny. Nie należy otwierać go siłą!

3. Przeznaczenie

Zawór zaprojektowano do użytku w przemyśle browarniczym, w produkcji napojów, w mleczarstwie, przemyśle spożywczym, chemicznym i farmaceutycznym.

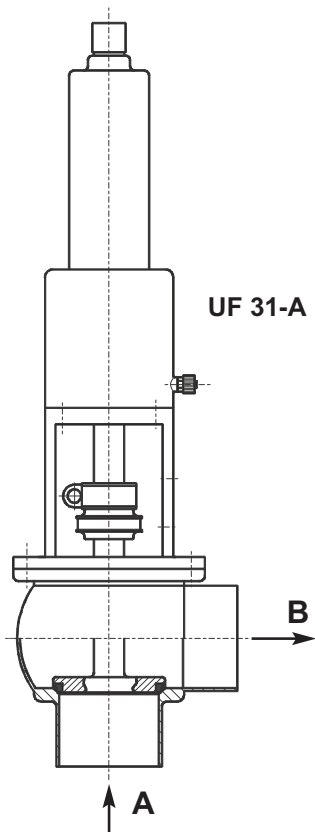
Zawór cechuje uniwersalna i odpowiednia właściwość konstrukcyjna, wysoka mechaniczna niezawodność oraz łatwa konserwacja.

Zawór UF3/UFR3 jest zaworem nadmiarowym stosowanym do zabezpieczenia produktu w rurociągu przed wzrostem ciśnienia.

W chwili przekroczenia skonfigurowanego ciśnienia na linii doprowadzającej produkt (**A**) pod uszczelnieniem, następuje automatyczne otwarcie zaworu.

Ciecz jest odprowadzana przez linię wypływu (**B**). Zamknięcie zaworu następuje przy osiągnięciu danej, zadanej wartości ciśnienia cieczy w linii doprowadzającej.

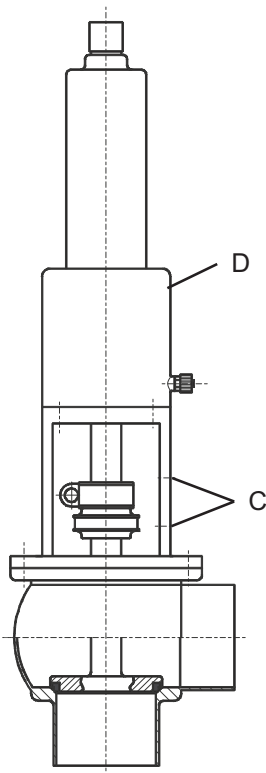
Przepływ zachodzi w kierunku od A do B.



Uwaga:

Zgodnie z dyrektywą "Pressure Equipment Directive 97/23/EC", zawór nadmiarowy DELTA UF3/UFR3 jest zaworem ciśnieniowym i nie może być używany jako zawór bezpieczeństwa.

4. Wyposażenie Pomocnicze



- * **Gniazdo siłownika**
Zawór UF3 może być wyposażony w gniazdo siłownika jeśli wymaga tego proces mycia.
(zob. rozdział 5.)
- * **Czujnik położenia zaworu**
Aby wskazać pozycję zaworu, w otoczeniu jarzma zaworu (C) można zamontować czujniki.
Zalecamy używania standardowych typów firmy APV.
Zakres działania : 5mm / średnica:11mm.
Nie bierzemy żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe funkcjonowanie zaworu w przypadku użycia czujników położenia innych niż APV.
- * **Rodzaje gniazd zaworu**
Dostępne są gniazda o konstrukcji stożkowej i płaskiej, do specjalnego zastosowania. Podczas stosowania zaworu z regulującym stożkiem, charakter przepływu dla niskiej wydajności jest ustalany poprzez delikatniejsze zamykanie zaworu. Ten wariant zaworu nazywany jest "UFR3".
- * **Zestaw narzędzi do osadzania uszczelnienia**
Dostępny jest zestaw narzędzi do prawidłowej wymiany uszczelnienia w gnieździe zaworu.
Instrukcje serwisowe (zob. str. 12).
Rozmieszczenie narzędzi (zob. RN 260.38).
- ! **Dla zaworu UFR3 ze stożkiem regulacyjnym, zestaw narzędzi nie jest dostępny.**
- * **Kształty korpusu**
Aby ograniczyć liczbę martwych przestrzeni do minimum mogą być stosowane różne kształty korpusu.

5. Mycie

Optymalny proces mycia zachodzi jeśli gniazdo siłownika (D) jest ustawione w pozycji "on" (przy pełnym otwarciu zaworu).

W trakcie procedury mycia może nastąpić wypływ cieczy myjącej na powierzchnię podłogi.

Po zakończeniu procesu mycia następuje odcięcie dopływu powietrza do siłownika, a tym samym zawór jest zamykany pod wpływem siły sprężyny, do pozycji "off".

6. Instalacja

- Instalacja zaworu powinna być wykonana w taki sposób, aby płyny mogły być odprowadzane z wnętrza zaworu. Zaleca się instalację w pozycji pionowej.
- Korpus zaworu może być spawany bezpośrednio w rurociągu (wkład zaworu powinien być całkowicie zdemontowany)
- Po zainstalowaniu, wartość ciśnienia otwierającego zawór musi być wyregulowana za pomocą ciśnieniomierza.

Regulacja: obrót w prawo = wzrost ciśnienia
 obrót w lewo = redukcja ciśnienia.

Jeśli jest to wymagane, wartość ta może być skorygowana podczas produkcji poprzez przekręcenie sprężyny regulacyjnej.

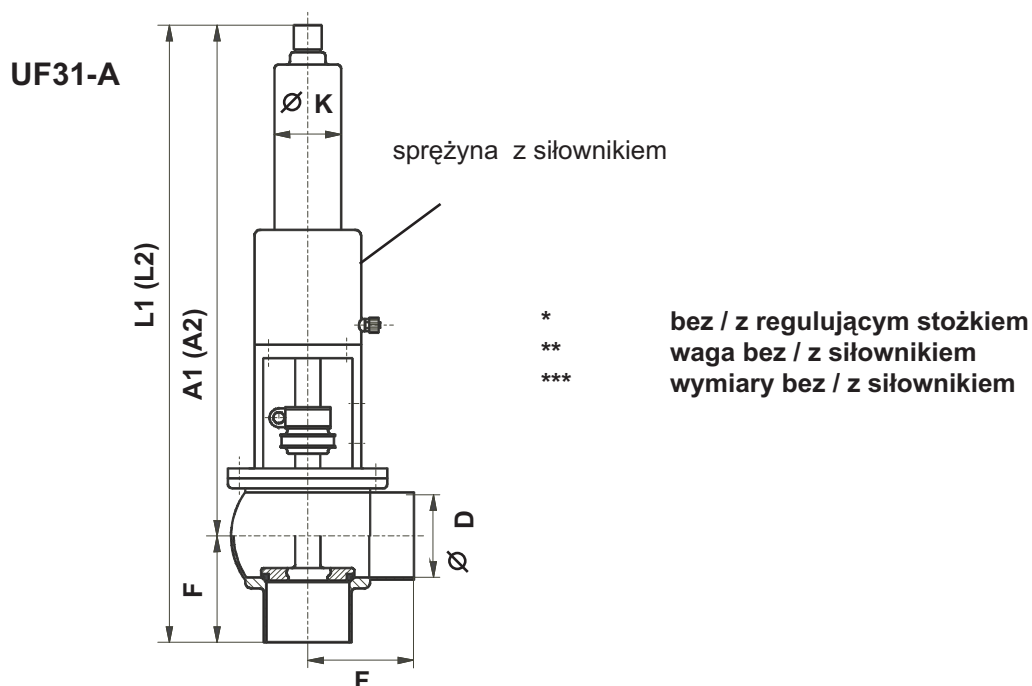
- **Uwaga: Należy przestrzegać instrukcji spawania.**

6.1 Instrukcja Spawania

UF3

- Przed rozpoczęciem spawania zaworu wkład musi zostać wymontowany z korpusu. Czynność należy wykonać ostrożnie aby zapobiec uszkodzeniom.
- Spawanie może być przeprowadzane tylko przez spawaczy posiadających certyfikat (EN 287-1). (Jakość spawu EN 25817 "B").
- W trakcie spawania korpusów zaworów należy upewnić się, że odkształcenia termiczne nie mogą zostać przeniesione na korpus zaworu.
- Przygotowanie spawu o grubości do 3mm musi być wykonane jako kwadratowe złącze doczołowe, bez powietrza. (Należy wziąć pod uwagę kurczenie się.)
- Preferowane jest spawanie orbitalne typu TIG!
- Po wykonaniu spawania korpusów zaworu lub kryz łączących np. po zakończeniu prac na rurociągach, odpowiednie elementy instalacji lub rurociągu muszą zostać oczyszczone z pozostałości odprysków po spawaniu oraz zanieczyszczeń. Jeżeli niniejsze instrukcje czyszczenia nie są przestrzegane, pozostałości odprysków oraz cząsteczki zanieczyszczeń mogą osadzić się na zaworze powodując jego uszkodzenie.
- Wszelkie uszkodzenia spowodowane niestosowaniem się do niniejszych instrukcji spawania nie podlegają gwarancji.

7. Wymiary / Waga



		*		***						***		**	
		wartość ciśnienia (bar)		A1	A2	Ø D		F	L1	L2	Ø K	G1 w Kg	G2 w Kg
DN	cal	plaski	stożkowy	bez	z	DN	cal		bez	z		bez	z
25	1"	0- 6,8	0- 5,4	310	395	26	22,2	50	360	445	53	2,4	4,9
25	1"	0- 10,0	0-10,0	353	438	26	22,2	50	403	488	53	2,6	5,1
40	1,5"	0- 3,5	0- 2,9	316	401	38	34,9	67	383	468	53	3,3	5,8
40	1,5"	0- 7,5	0- 6,3	359	444	38	34,9	67	426	511	53	3,5	6,0
40	1,5"	0-10,0	0-10,0	389	474	38	34,9	67	456	541	85	5,6	8,1
50	2"	0- 2,1	0- 1,8	322	407	50	47,6	72	394	479	53	3,8	6,3
50	2"	0- 4,5	0- 4,0	365	450	50	47,6	72	437	522	53	4,0	6,5
50	2"	0-10,0	0-10,0	395	480	50	47,6	72	467	552	85	6,1	8,6
65	2,5"	0- 1,2	0- 1,1	330	415	66	60,3	85	415	500	53	5,2	7,7
65	2,5"	0- 2,7	0- 2,4	373	458	66	60,3	85	458	543	53	5,4	7,9
65	2,5"	0- 7,6	0- 7,0	403	488	66	60,3	85	488	573	85	7,5	10,0
65	2,5"	0-10,0	0-10,0	451	536	66	60,3	85	536	621	85	8,0	10,5
	3"	0- 1,1	0- 1,0	333	418		72,9	90	423	508	53	6,6	9,1
	3"	0- 2,3	0- 2,1	376	461		72,9	90	466	551	53	6,8	9,3
	3"	0- 6,5	0- 6,0	406	491		72,9	90	496	581	85	8,8	11,3
	3"	0-10,0	0-10,0	454	539		72,9	90	544	629	85	9,3	11,8
80		0- 0,9	0- 0,8	338	423	81		98	436	521	53	6,7	9,2
80		0- 1,8	0- 1,7	381	466	81		98	479	564	53	6,9	9,4
80		0- 5,2	0- 4,8	411	496	81		98	509	594	85	9,0	11,5
80		0-10,0	0-10,0	459	544	81		98	557	642	85	9,5	12,6
100	4"	0- 0,6	0- 0,5	347	432	100	97,6	111	458	543	53	8,5	11,0
100	4"	0- 1,2	0- 1,1	390	475	100	97,6	111	501	586	53	8,7	11,2
100	4"	0- 3,5	0- 3,2	420	505	100	97,6	111	531	616	85	10,8	13,3
100	4"	0- 8,3	0- 7,7	468	553	100	97,6	111	579	664	85	11,3	13,8

8. Dane Techniczne

korpus, pokrywa korpusu trzipienie	:	1.4571, 1.4404
sprężyna cylindryczna, jarzmo, element pośredni, krzywka operacyjna śruby	:	1.4301
uszczelnienia standardowe konstrukcje	:	EPDM / PTFE
opcjonalnie	:	FPM, VMQ, HNBR
przyłącze powietrza	:	6 bar
max. ciśnienie rurociągu	:	10 bar
max. temperatura pracy	:	135 ^o C EPDM, HNBR * VMQ, FPM
krótkotrwałe działanie temperatury	:	140 ^o C EPDM, HNBR * VMQ, FPM * (nie używać do pary)
przyłącze powietrza (dla wężyka)	:	6x1,

Stosować tylko czyste i suche sprężone powietrze!

Ciśnienie sterowania dla siłownika, 10 bar max. / 6 bar min.

W zależności od rozmiarów cylindra sprężynowego, wartość ciśnienia może być regulowana do max.10 bar.

- ! Minimalna wartość ciśnienia musi wynosić > 0 bar i zależna jest od pozycji zamontowania zaworu oraz tarcia uszczelnień.**

9. Konserwacja

- Okresy między przeglądami zależą od aplikacji, w której pracuje zawór i powinny być określane przez operatora dbającego o regularny serwis zaworu.
- Wymiana uszczelnień powinna być przeprowadzana zgodnie z instrukcjami serwisowymi.
- Przy użyciu narzędzi montażowych firmy APV włożyć uszczelnienie gniazda **RN - Blatt 260.38**.
- **Przed instalacją, uszczelnienia należy posmarować smarem !!!!!**

Zalecenie:

Smar APV dopuszczony do kontaktu z żywnością dla EPDM, HNBR i FPM

(0,75 kg/ puszka - ref.-No. 000 70-01-019/93)

(60 g/ tuba - ref.-No. 000 70-01-018/93)

lub

smar APV dopuszczony do kontaktu z żywnością dla VMQ

(0,60 kg/ puszka - ref.-No. 000 70-01-017/93)

(60 g/ tuba - ref.-No. 000 70-01-016/93)

- ! Do uszczelnień **EPDM nie stosować smarów zawierających oleje mineralne**.
- ! Do uszczelnień **VMQ nie stosować smarów na bazie silikonów**.
- Montaż zaworu należy przeprowadzać zgodnie z instrukcją serwisową.

10. Instrukcje Serwisowe

Numery pozycji odnoszą się do rysunków części zamiennych zob.str 1.

10.1. Demontaż zaworu z rurociągu

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy zlikwidować ciśnienie w rurociągu, w linii produktu.
- Rozłączyć pneumatyczne przewody powietrzne (siłownik).
- Uwolnić śrubę z zasilania informacji zwrotnej i wyciągnąć czujniki położenia. (Jeśli zawór nie jest wyposażony w mocowanie czujników potwierdzających, należy pominąć podpunkt 10.1.c.).
- Zwolnić połączenia śrub kołnierzy **(10)**.
- Wkręcić dwie śruby kryzowe w gwintowane otwory jarzma zaworu, delikatnie unosząc kompletny wkład zaworu.
- Usunąć śruby kryzowe i delikatnie pionowo wyjąć wkład zaworu z korpusu.

10. Instrukcje Serwisowe

10.2. Demontaż części zużywalnych

- a. Usunąć śruby korpusu (7) z obudowy korpusu (6).
- b. Zwolnić śrubę łączącą (13) i rozmontować.
- c. Wyjąć trzpień zaworu (3) z obudowy korpusu, jednocześnie usuwając krzywkę operacyjną (12) i pośredni element (14) zaworu UF bez siłownika.
- d. Od szczytu zaworu dostać się do uszczelnienia (2) i delikatnie wyjąć je z rowka.
- e. Zwolnić śrubę (11). To jest do pozycji osłony pokrywy. Usunąć osłonę pokrywy (6) i wyjąć dwie części uszczelnienia (4, 5).
- f. Wyciągnąć pierścień prowadzący (8) z kołnierza jarzma.
- g. Wyjąć tuleję prowadzącą (9) z pierścienia prowadzącego.
- h. Usunąć śruby (16) i oddzielić kompletną sprężynę cylindryczną (18) z jarzma (15).
- i. Usunąć O-ring (21) - UF3 z siłownikiem lub ciągną prowadzącą (17) - UF3 bez siłownika.

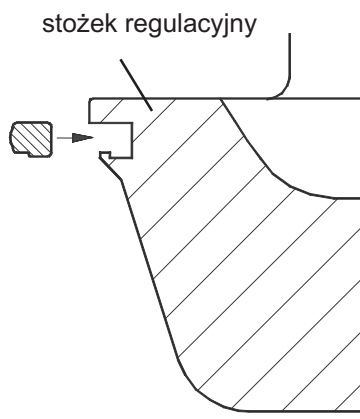
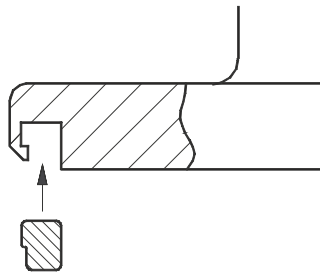
10.3. Montaż sprężyny cylindrycznej

- a. Włożyć O - ring (21) - UF3 z siłownikiem lub ciągną prowadzącą (17) - UF3 bez siłownika.

10. Instrukcje Serwisowe

10.4. Instalacja uszczelnień i montaż zaworu

- a. Umocować sprężynę cylindryczną (18) w jarzmie (15) przy pomocy śrub (16).
- b. Wprowadzić tuleję prowadzącą (9) w pierścień prowadzący (8) i wcisnąć kompletną jednostkę w kołnierz jarzma.
- c. Wprowadzić posmarowane części uszczelnienia (4, 5) w rowek obudowy korpusu.
- d. Dokręcić obudowę korpusu (6) do jarzma (15) przy pomocy sześciokątnych śrub (11).
- e. Przed zainstalowaniem trzpienia zaworu, wprowadzić uszczelnienie gniazda (2).



* zawór UF3 **bez** stożka regulującego - zastosować narzędzia montażowe do uszczelnienia gniazda.

* zawór UF3 **ze** stożkiem regulacyjnym - instalację uszczelnień prowadzimy w sposób następujący:

Wcisnąć uprzednio nasmarowaną uszczelkę na cztery odpowiednie otwory. Wprowadzać szerszą stroną frontem do otworu i stopniowo do szczytu rowka.

Wprowadzić uszczelnienie, na cztery wystające otwory w rowku np. za pomocą cienkiego śrubokrętu i włożyć uszczelnienie silnie dociskając kciukiem.

Kontynuować przemieszczenie na cztery otwory tak aby prawidłowo wpasować uszczelnienie. Na koniec spłaszczyć uszczelnienie z pomocą silnego nacisku np. posługując się śrubokrętem, włożyć ostrze pomiędzy uszczelkę a krawędź rowka, do dołu w celu odpowietrzenia.

Sprawdzić prawidłowe dopasowanie uszczelnienia po jego zainstalowaniu.

- f. Zawór UF3 bez siłownika - nacisnąć pośrednią część (14) od spodu do śruby cylindrycznej (18).
- g. Przycisnąć trzpień (3) delikatnie poprzez pokrywę zaworu (6).
- h. Zamocować krzywkę operacyjną (12) na trzpieniu zaworu (3).
- i. Popchnąć trzpień zaworu względem pośredniej części i połączyć oba końce trzpienia ze sobą, za pomocą klamry łączącej (13).

Uwaga: W momencie zaciskania śrubami nie może być dystansu między dwoma połówkami złącza. Śruba złącza nie może obracać się w kierunku powierzchni sprzężenia zwrotnego.

j. Sprawdzić prawidłowość regulacji śruby (11).

k. Wprowadzić posmarowane uszczelnienie korpusu (7) do rowka pokrywy korpusu (6).

10. Instrukcje Serwisowe

10.5. Instalacja zaworu

- a. Umieścić kompletny zawór delikatnie w korpusie (1).
- b. Wprowadzić śruby (10) i zacisnąć je poprzecznie.
- c. Zawór UF3 z siłownikiem - podłączyć przewody instalacji pneumatycznej.
- d. Instalacja potwierdzeń ustawienia zaworu.

podstawowa regulacja: Ustawić czujnik w odległości 2 mm od krzywki regulacyjnej (12).

właściwa regulacja: Odrobinę przemieścić czujnik. Punkt przesunięcia może być dostosowany bardziej precyzyjnie jeśli jest to niezbędne. Obserwować świecąca się diodę podczas regulacji.

Umocować czujnik za pomocą śruby mocującej.

11. Zestaw narzędzi do osadzania uszczelnienia

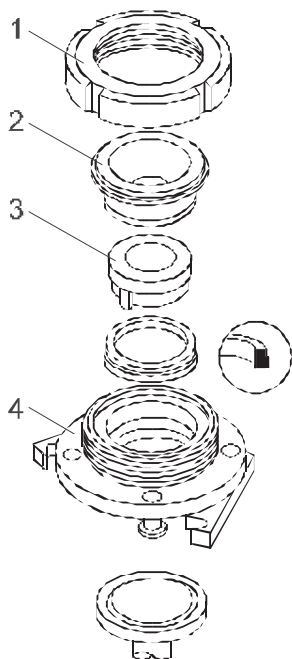
W skład zestawu narzędzi montażowych wchodzi:

Poz. 1 - nakrętka

Poz. 2 - pierścień obrotowy

Poz. 3 - pierścień z korkiem odpowietrzającym

Poz. 4 - korpus z dwoma obrotowymi wspornikami oraz dwoma gwintowanymi śrubami



Instalacja uszczelnienia gniazda zaworu na trzpieniu zaworowym

1. Umieścić trzpień zaworu wewnątrz korpusu zaworu, w taki sposób, aby wycięcia uszczelnienia znajdowały się w korpusie zaworu.

2. Obrócić dwa obrotowe wsporniki w zasuwie (trzpień zaworu jest zablokowany). Zamocować korpus poprzez zamocowanie wspornika w imadle.

3. Uszczelnienie gniazda zaworu lekko posmarować smarem. W tym celu należy używać smaru dopuszczonego do kontaktu z żywnością. Zamontować uszczelnienie na pierścieniu z korkiem odpowietrzającym aż do oporu (pozycja instalacji zob.ill.).

4. Umieścić pierścień wraz z uszczelnieniem gniazda zaworu w korpusie zaworu i wcisnąć do oporu.

5. Umieścić pierścień oporowy w korpusie. Wkręcić nakrętkę i mocno dokręcić za pomocą klucza hakowego aż do oporu.

6. Poluzować nakrętkę. Wyjąć pierścień wraz z pierścieniem oporowym z korpusu.

7. Wyjąć korpus z imadła, otworzyć obrotowy wspornik i wyjąć trzpień z korpusu.

Sprawdzić prawidłowe ustawienie uszczelki gniazda zaworu.

Uwaga:

Narzędzie nie jest przystosowane do instalacji uszczelnień w trzpieniu zaworowym zaworu UFR z regulowanym stożkiem.

12. Rozwiązywanie Problemów

Usterka	Naprawa Usterki
Praca w pozycji zamkniętej	
Przecieki po stronie wypływu	Wymienić uszczelnienie gniazda zaworu (2).
	Sprawdzić siłownik
	Sprawdzić ustawienia regulacji docisku sprężyny i skorygować jeśli trzeba.
Przeciek pomiędzy korpusem i kołnierzem jarzma	Sprawdzić uszczelnienie korpusu (7) i trzpienia (4,5) wymienić uszkodzone uszczelnienia.
Przeciek na trzpieniu zaworu	Wymienić uszczelnienie trzpienia (4,5).
Sprężyna z siłownikiem	
Dokonanie korekty sprężyny cylindrycznej jest niemożliwe	Całkowicie wymienić sprężynę cylindryczną(18).
Siłownik	
Siłownik nie pracuje (powietrze stale ucieka z siłownika przy trzpieniu)	Wymienić O-ring (21).
Siłownik nie pracuje (powietrze stale ucieka z otworu odpowietrzającego)	Całkowicie wymienić cylinder. Nie otwierać cylindra siłą
Sygnal pracy zaworu	
Brak potwierdzenia pracy zaworu,	Napięcie sprężyny! Przeprowadzić dokładną regulację.

13. Spis Części Zamiennych

(zobacz załącznik)

DELTA UF3(A)/UFR3(A)

Ersatzteillisten/Spare Parts Lists



Read and understand this manual prior to operating or servicing this product.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereingabe, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:		Besteht aus <u>3</u> Blatt Blatt <u>1</u>	
Überströmventil UF31 DN 25-100			
Relief valve spring loaded UF31 DN 25-100			
Ausführung /execution: 2			
Datum	3/99	04/04	
Name	Trytko	Trytko	
Gezeichnet	4.3.99	Trytko	Name
Geprüft	1.4.99	Knöchel	
Normgepr.	6.4.99	Plümper	
		RN 01.054.53	

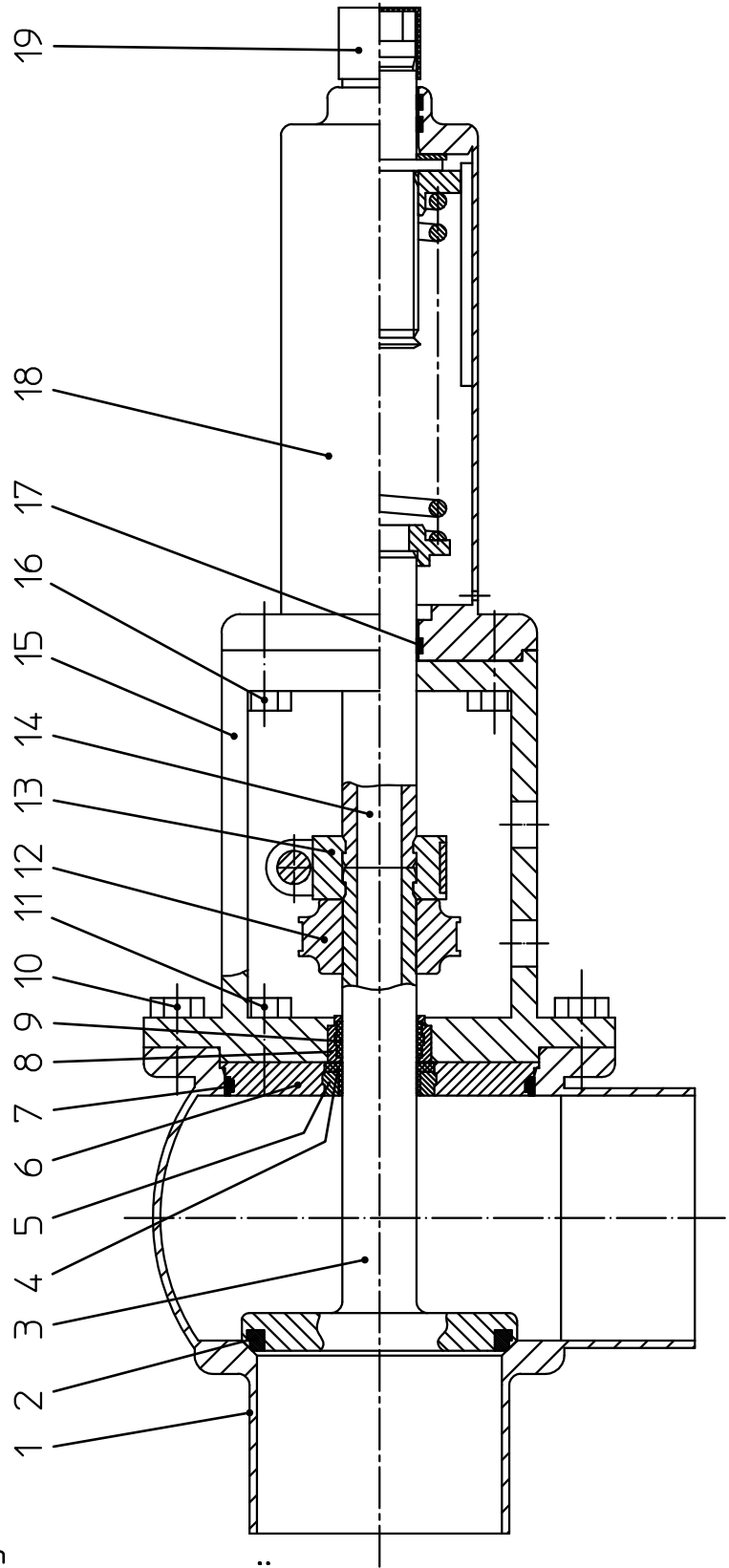
APV Rosista GmbH
D-59425 Urra
Germany

Ersatz für alte Ausführung 1: neu ab November 1998

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen
The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

* Dichtungswerkstoff: material seals:
../13-VMQ
../33-HNBR
../73-FPM
../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
For VMQ take the HNBR-housing seal.



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist untersagt, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben. Paragraph 18 UWG, Paragraph 106 UrhG, Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:
 Überströmventil UF31 DN 25-100
 Relief valve spring loaded UF31 DN 25-100
 Ausführung /execution: 2

Blatt 2

Gezeichnet	4.3.99	Trytko
Geprüft	1.4.99	Knöchel
Normgepr.	6.4.99	Plümper

Datum	3/99	04/04	08/07
Name	Trytko	Trytko	Trytko

RN 01.054.53



APV Rosista GmbH
 D-58425 Urra
 Germany

Pos. item	Benennung description	DN				WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
		25	40	50	65					
1	Gehäuse Housing	15-41-276/47	15-41-376/47	15-41-426/47	15-41-476/47	15-41-526/47	15-41-626/47			
2	Tellerdichtung Seat seal	58-33-293/	58-33-393/	58-33-443/	58-33-493/	58-33-543/	58-33-643/			
3	Schaft Shaft	15-22-284/42	15-22-384/42	15-22-434/42	15-22-484/42	15-22-534/42	15-22-634/42			
4	Schaftdichtung Shaft seal	58-33-150/26	=	=	=	=	=			
5	Tellerdichtung Seat seal	58-33-293/	=	=	=	=	=			
6	Gehäusedeckel Housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-797/42	15-00-798/42			
7	Gehäusedichtung Housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-542/	58-33-642/			
8	Führungsbuchse Bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	=	=			
9	Führungsbuchse Bushing	08-01-178/23	=	=	=	=	=			
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70					
11	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70							
12	Schaltnocke Operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	=	=			
13	Kupplung Coupling	08-52-110/13	=	=	=	=	=			
14	Zwischenstück Intermediate piece	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	=	=			
15	Laterne Yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-535/17	16-40-635/17			
16	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70							
17	Führungsband PTFE driving band	08-39-079/93	=	=	=	=	=			
18	Federzylinder Relief actuator	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required								
		Nr.31 16-30-170/17	Nr.32 16-30-171/17	Nr.33 16-30-172/17	Nr.34 16-30-173/17					
19	Verschlusskappe Cap	08-60-006/93	=	=	=	=	=			

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UMG, Paragraf 106 UMG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereingtragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:		Besteht aus <u>3</u> Blatt Blatt <u>1</u>	
Überströmventil UF31 1-4 Zoll			
Relief valve spring loaded UF31 1-4 inch			
Ausführung /execution: 2			
Datum	3/99	04/04	
Name	Tryiko	Tryiko	
Gezeichnet	4.3.99	Tryiko	
Geprüft	1.4.99	Knöchel	
Normgepr.	6.4.99	Plümper	
		RN 01.054.570	

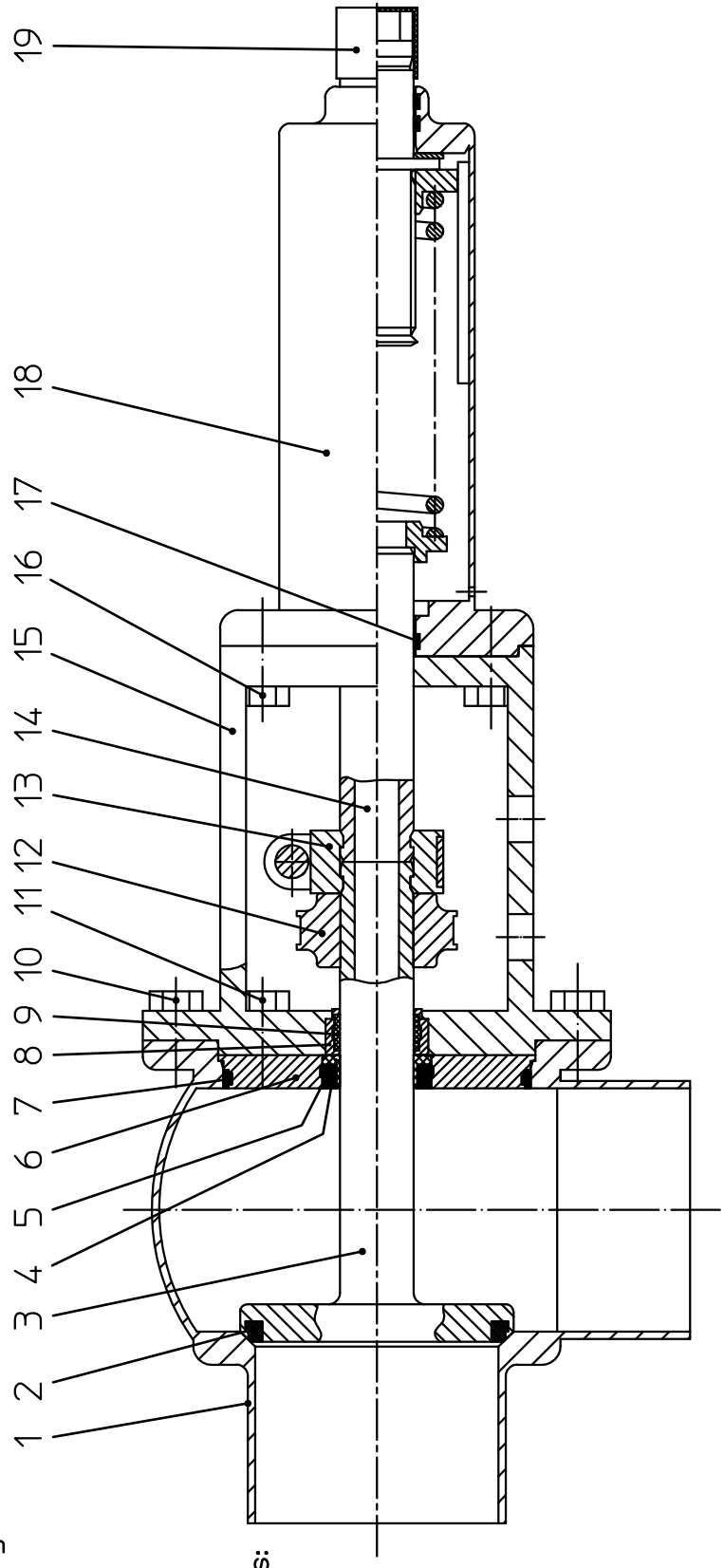
APV Rosista GmbH
D-59425 Urra
Germany

Ersatz für alte Ausführung 1: neu ab November 1998

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen
The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

*Dichtungswerkstoff: material seals:
../13-VMQ
../33-HNBR
../73-FPM
../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
For VMQ take the HNBR-housing seal.



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:

Überströmventil UF31-A DN 25-100

Relief valve spring loaded with cylinder for cleaning
UF31-A DN 25-100 Ausführung /execution: 2

Besteht aus 3 Blatt Blatt 1

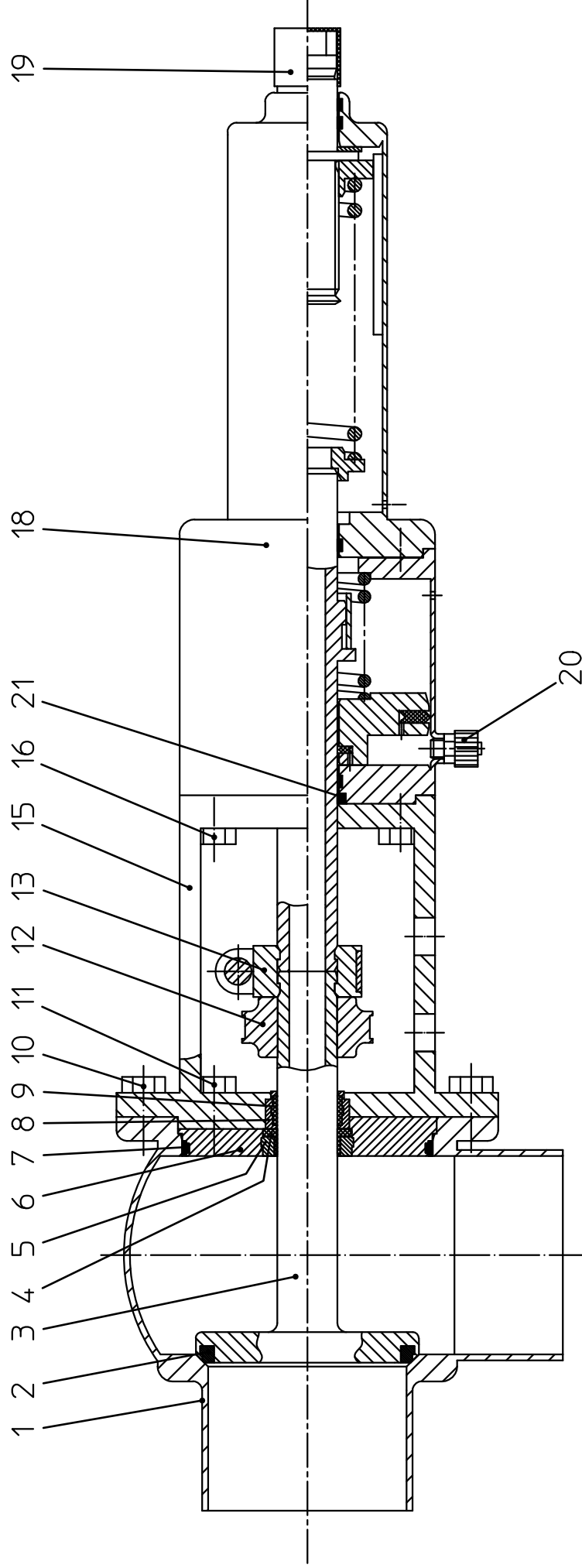
Datum	3/99	04/04		
Name	Tryfko	Tryfko		

Gezeichnet	Datum	Name
4.3.99	4.3.99	Tryfko
Geprüft	1.4.99	Knöchel
Normgepr.	6.4.99	Plümper

APV
APV Rosista GmbH
D-59425 Urra
Germany

RN 01.054.54

Ersatz für alte Ausführung 1: neu ab November 1998



Es stehen verschiedene
Dichtungswerkstoffe zur Verfügung.
Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials
are available (fill in last
two digits of ref.-no.)

* Dichtungswerkstoff: material seals:

../13-VMQ

../33-HNBR

../73-FPM

../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
Bei VMQ wird die HNBR-
Gehäusedichtung eingesetzt.
For VMQ take the HNBR-
housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterantragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:

Überströmventil UF31-A DN 25-100

Relief valve spring loaded with cylinder for cleaning
 UF31-A DN 25-100 Ausführung /execution: 2

Blatt 2



Pos. item	Benennung description	DN				WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
		25	40	50	65							
1	Gehäuse Housing	15-41-276/47	15-41-376/47	15-41-426/47	15-41-476/47	15-41-526/47	15-41-626/47					
2	Tellerdichtung Seat seal	58-33-293/	58-33-393/	58-33-443/	58-33-493/	58-33-543/	58-33-643/					
3	Schaft Shaft	15-22-284/42	15-22-384/42	15-22-434/42	15-22-484/42	15-22-534/42	15-22-634/42					
4	Schaftdichtung Shaft seal	58-33-150/26	=	=	=	=	=					
5	Tellerdichtung Seat seal	58-33-293/	=	=	=	=	=					
6	Gehäusedeckel Housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-797/42	15-00-798/42					
7	Gehäusedichtung Housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-542/	58-33-642/					
8	Führungsbuchse Bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	=	=					
9	Führungsbuchse Bushing	08-01-178/23	=	=	=	=	=					
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70					
11	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70					
12	Schaltfacke Operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	=	=					
13	Kupplung Coupling	08-52-110/13	=	=	=	=	=					
14												
15	Laterne Yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-535/17	16-40-635/17					
16	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70					
17												
18	Federzylinder mit Anlüftzylinder Spring actuator with cylinder for cleaning	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder mit Anlüftzylinder einsetzen depending on pressure range required use corresponding spring actuator with cylinder for cleaning	Nr.31-12 16-30-180/17	Nr.32-12 16-30-182/17	Nr.33-12 16-30-184/17	Nr.34-25 16-30-186/17	Nr.35-25 16-30-188/17					
19	Verschlußkappe Cap	08-60-006/93	=	=	=	=	=					

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 Urtg.). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustererlangung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/194

Besteht aus 3 Blatt Blatt 1

Gezeichnet	4.3.99	Trytko
Geprüft	1.4.99	Knöchel
Normgepr.	6.4.99	Plümper

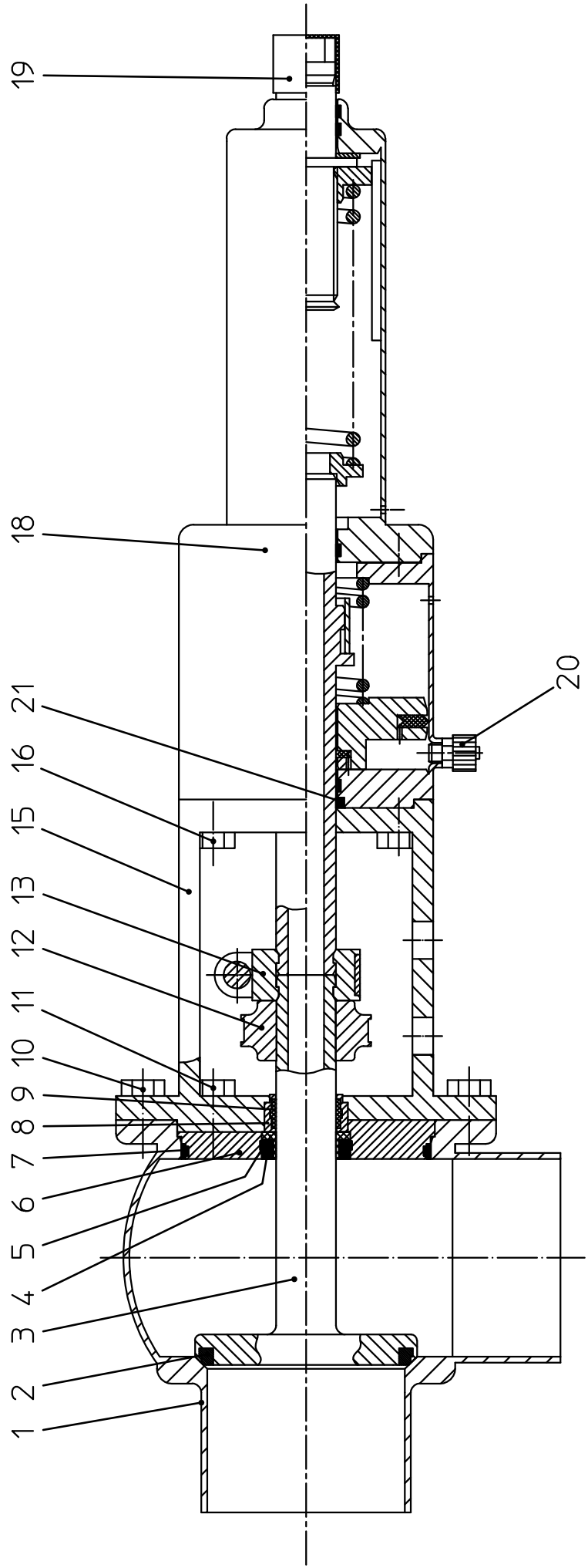
Datum	3/99	04/04
Name	Trytko	Trytko

Überströmventil UF31-A 1-4 Zoll
Relief valve spring loaded with cylinder for cleaning
UF31-A 1-4 inch
Ausführung /execution: 2

APV Rosista GmbH
D-59425 Urra
Germany

RN 01.054.571

Ersatz für alte Ausführung 1: neu ab November 1998



Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

- * Dichtungswerkstoff: material seals:
- ../13-VMQ
- ../33-HNBR
- ../73-FPM
- ../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
For VMQ take the HNBR-housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterantragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:		Blatt <u>2</u>		Name		Datum		Name	
Überströmventil UF31-A 1-4 Zoll				3/99		04/04		08/07	
Relief valve spring loaded with cylinder for cleaning				Trytko		Trytko		Trytko	
UF31-A 1-4 inch		Ausführung /execution: 2							
				Gezeichnet		4.3.99		Trytko	
				Geprüft		1.4.99		Knöchel	
				Normgepr.		6.4.99		Plümper	
								RN 01.054.571	



APV Rosista GmbH
D-58425 Urra
Germany

Pos. item	Benennung description	1"	1,5"	2"	2,5"	3"	4"	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
1	Gehäuse Housing UF31 1+2S	15-41-324/47	15-41-424/47	15-41-474/47	15-41-524/47	15-41-551/47	15-41-674/47			
2	Tellerdichtung Seat seal *	58-33-293/	58-33-393/	58-33-443/	58-33-493/	58-33-568/	58-33-643/			
3	Schaft Shaft	15-22-317/42	15-22-417/42	15-22-467/42	15-22-517/42	15-22-559/42	15-22-667/42			
4	Schaftdichtung Shaft seal	58-33-150/26	=	=	=	=	=			
5	Tellerdichtung Seat seal *	58-33-293/	=	=	=	=	=			
6	Gehäusedeckel Housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-799/42	15-00-798/42			
7	Gehäusedichtung Housing seal *	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-567/	58-33-642/			
8	Führungsbuchse Bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	=	=			
9	Führungsbuchse Bushing 20x9	08-01-178/23	=	=	=	=	=			
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70						DIN EN 24017-M10x16-A2-70		
11	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70								
12	Schaltknocke Operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	=	=			
13	Kupplung Coupling	08-52-110/13	=	=	=	=	=			
14										
15	Laterne Yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-560/17	16-40-635/17			
16	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70								
17										
18	Federzylinder mit Anlüftzylinder Spring actuator with cylinder for cleaning	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder mit Anlüftzylinder einsetzen depending on pressure range required use corresponding spring actuator with cylinder for cleaning Nr.31-12 16-30-180/17 Nr.32-12 16-30-182/17 Nr.33-12 16-30-184/17 Nr.34-25 16-30-186/17 Nr.31-25 16-30-181/17 Nr.32-25 16-30-183/17 Nr.33-25 16-30-185/17								
19	Verschlusskappe Cap	08-60-006/93	=	=	=	=	=			

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:

Überströmventil UF31-A 1-4 Zoll
Relief valve spring loaded with cylinder for cleaning
UF31-A 1-4 Zoll Ausführung /execution: 2

Blatt 3

Gezeichnet	4.3.99	Trytko
Geprüft	1.4.99	Knö
Normgepr.	6.4.99	Pämpel

Datum	3/99	4/99	04/04
Name	Trytko	Trytko	Trytko

RN 01.054.571



APV Rosista GmbH
D-58425 Urra
Germany

Pos. item	Benennung description	1"		1,5"		2"		2,5"		3"		4"		WS-Nr. ref.-no.
		WS-Nr. ref.-no.		WS-Nr. ref.-no.		WS-Nr. ref.-no.		WS-Nr. ref.-no.		WS-Nr. ref.-no.		WS-Nr. ref.-no.		
20	Verschraubung EG6x1 G1/8 Air union	08-63-010/93	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
21	O-Ring 20,2x3	58-06-078/83	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.

Pos. 2, 4, 5, 7, 9 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich
item. 2, 4, 5, 7, 9 ailable es complete seal kits only

1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-438/00	58-34-439/00	58-34-440/00	58-34-441/00	58-34-443/00	58-34-444/00							
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-438/01	58-34-439/01	58-34-440/01	58-34-441/01	58-34-443/01	58-34-444/01							
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-438/02	58-34-439/02	58-34-440/02	58-34-441/02	58-34-443/02	58-34-444/02							
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-438/06	58-34-439/06	58-34-440/06	58-34-441/06	58-34-443/06	58-34-444/06							

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereingtragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:		Besteht aus <u>3</u> Blatt Blatt <u>1</u>		APV Rosista GmbH D-59425 Urena Germany	
Überströmventil UFR31 DN 25-100		Gezeichnet 4.3.99		Tryiko	
Relief valve spring loaded with throttling cone		Geprüft 1.4.99		Knöchel	
UFR31 DN 25-100 Ausführung /execution: 2		Normgepr.		Plümper	
Datum 3/99		04/04			
Name Tryiko		Tryiko			
RN 01.054.55					

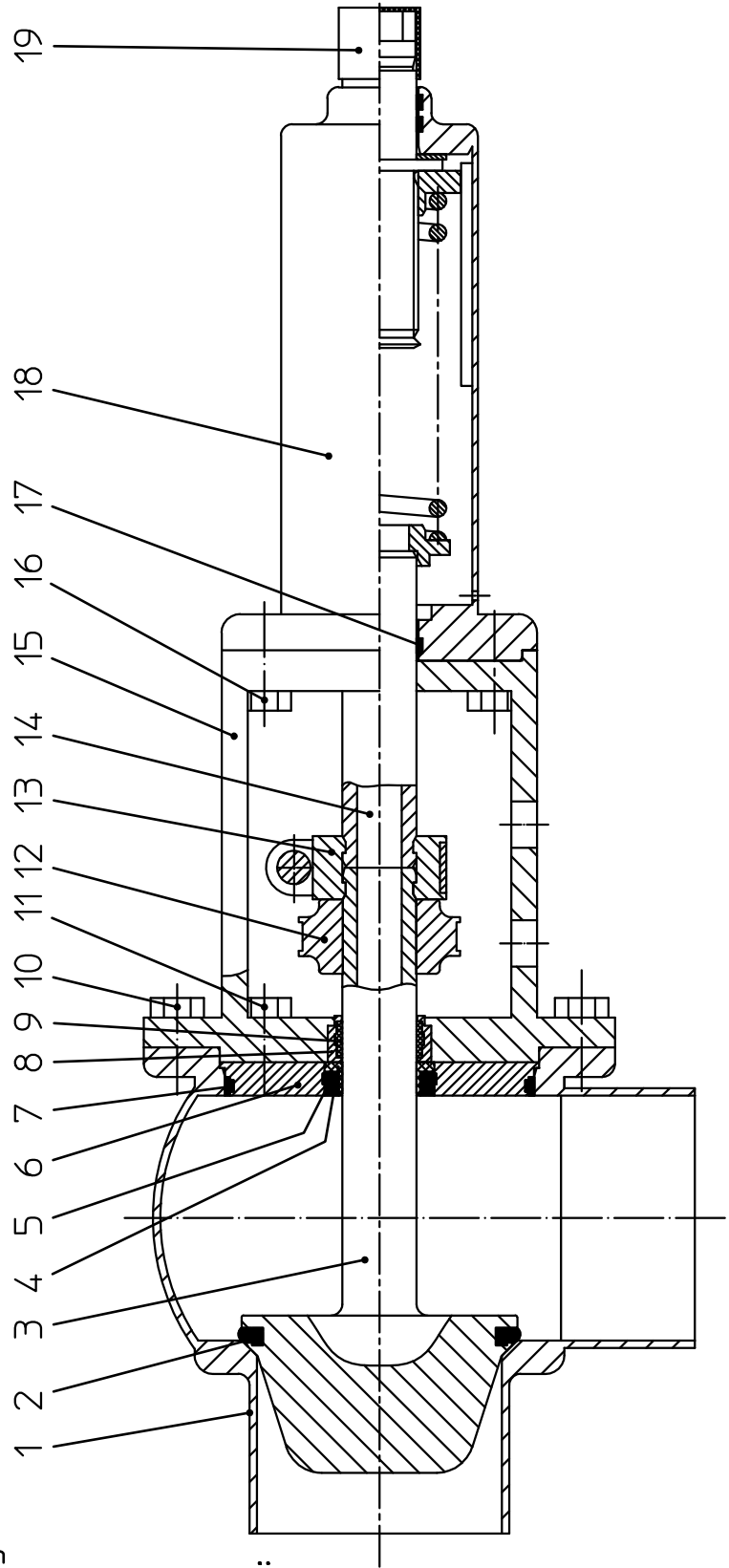
Ersatz für alte Ausführung 1: neu ab November 1998

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

- * Dichtungswerkstoff: material seals:
- ../13-VMQ
 - ../33-HNBR
 - ../73-FPM
 - ../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
For VMQ take the HNBR-housing seal.



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UMG, Paragraph 106 Urtg). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:				Blatt 2					APV Rosista GmbH D-58425 Urra Germany	
Überströmventil UFR31 DN 25-100				Gezeichnet					Tryko	
Relief valve spring loaded with throttling cone				Geprüft					Knöchel	
UFR31 DN 25-100 Ausführung /execution: 2				Normgepr.					Plümper	
				Datum 3/99 Name Tryko		Datum 04/04 Name Tryko		Datum 08/07 Name Tryko		

Pos. item	Benennung description	DN								WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.			
		25	40	50	65	80	100	125	150						
1	Gehäuse UF31 1+2S	15-41-276/47	15-41-376/47	15-41-426/47	15-41-476/47	15-41-526/47	15-41-626/47	15-41-626/47	15-41-626/47	15-41-626/47	15-41-626/47	15-41-626/47	15-41-626/47	15-41-626/47	WS-Nr. ref.-no.
2	Tellerdichtung * Seat seal	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-544/	58-33-644/	58-33-644/	58-33-644/	58-33-644/	58-33-644/	58-33-644/	58-33-644/	58-33-644/	WS-Nr. ref.-no.
3	Schaft	15-22-150/42	15-22-151/42	15-22-152/42	15-22-153/42	15-22-155/42	15-22-156/42	15-22-156/42	15-22-156/42	15-22-156/42	15-22-156/42	15-22-156/42	15-22-156/42	15-22-156/42	WS-Nr. ref.-no.
4	Schaftdichtung Shaft seal	58-33-150/26	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
5	Tellerdichtung * Seat seal	58-33-293/	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
6	Gehäusedeckel Housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-797/42	15-00-798/42	15-00-798/42	15-00-798/42	15-00-798/42	15-00-798/42	15-00-798/42	15-00-798/42	15-00-798/42	WS-Nr. ref.-no.
7	Gehäusedichtung * Housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-542/	58-33-642/	58-33-642/	58-33-642/	58-33-642/	58-33-642/	58-33-642/	58-33-642/	58-33-642/	WS-Nr. ref.-no.
8	Führungsbuchse Bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
9	Führungsbuchse Bushing	08-01-178/23	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	WS-Nr. ref.-no.
11	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	WS-Nr. ref.-no.
12	Schaltnocke Operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
13	Kupplung Coupling	08-52-110/13	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
14	Zwischenstück Intermediate piece	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
15	Laterne Yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-535/17	16-40-635/17	16-40-635/17	16-40-635/17	16-40-635/17	16-40-635/17	16-40-635/17	16-40-635/17	16-40-635/17	WS-Nr. ref.-no.
16	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	WS-Nr. ref.-no.
17	Führungsband PTFE driving band	08-39-079/93	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.
18	Federzylinder Relief actuator	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required													
		Nr.31 16-30-170/17	Nr.32 16-30-171/17	Nr.33 16-30-172/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	Nr.34 16-30-173/17	WS-Nr. ref.-no.
19	Verschlußkappe Cap	08-60-006/93	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	WS-Nr. ref.-no.



RN 01.054.55

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereingtragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:
 Überströmventil UFR31 1-4 Zoll
 Relief valve spring loaded with throttling cone
 UFR31 1-4 inch

Besteht aus 3 Blatt		Blatt 1	
Datum	3/99	04/04	
Name	Trytko	Trytko	
Gezeichnet	4.3.99		
Geprüft	1.4.99		
Normgepr.	6.4.99		
Name	Trytko		

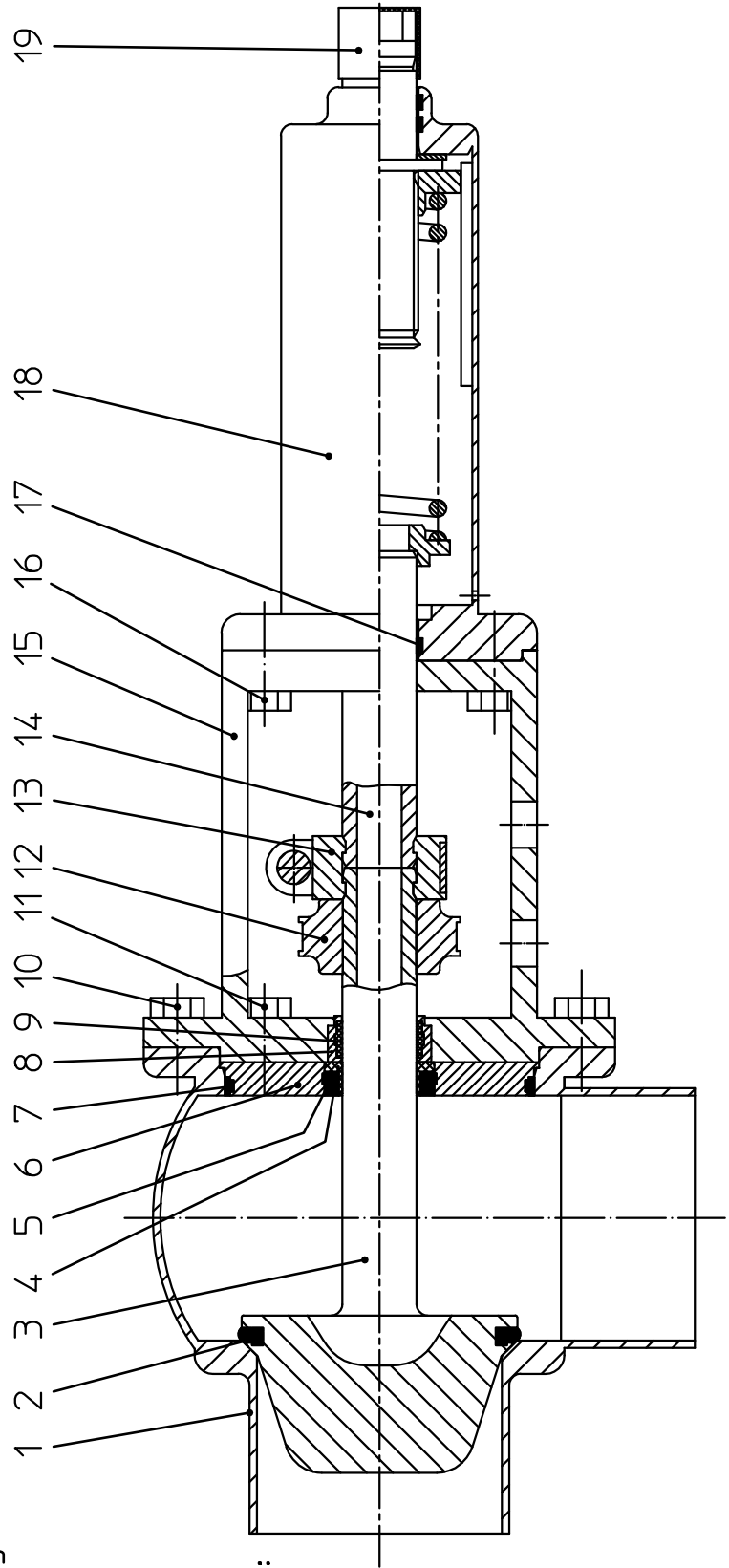
APV
 APV Rosista GmbH
 D-59425 Urra
 Germany

RN 01.054.573

Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen
 The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

- * Dichtungswerkstoff: material seals:
 ../13-VMQ
 ../33-HNBR
 ../73-FPM
 ../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
 Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
 For VMQ take the HNBR-housing seal.



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:
 Überströmventil UFR31 1-4 Zoll
 Relief valve spring loaded with throttling cone
 UFR31 1-4 inch

Blatt 2

Gezeichnet	4.3.99	Tryiko
Geprüft	1.4.99	Knöchel
Normgepr.	6.4.99	Plümper

Datum	3/99	04/04	08/07
Name	Tryiko	Tryiko	Tryiko

RN 01.054.573



Pos. item	Benennung description	1"				1,5"				2"				2,5"				3"				4"			
		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.		
1	Gehäuse Housing	15-41-324/47	15-41-424/47	15-41-474/47	15-41-524/47	15-41-324/47	15-41-424/47	15-41-474/47	15-41-524/47	15-41-324/47	15-41-424/47	15-41-474/47	15-41-524/47	15-41-324/47	15-41-424/47	15-41-474/47	15-41-524/47	15-41-324/47	15-41-424/47	15-41-474/47	15-41-524/47	15-41-324/47	15-41-424/47	15-41-474/47	15-41-524/47
2	Tellerdichtung Seat seal	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/
3	Schaft Shaft	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42
4	Schaftdichtung Shaft seal	58-33-150/26	=	=	=	58-33-150/26	=	=	=	58-33-150/26	=	=	=	58-33-150/26	=	=	=	58-33-150/26	=	=	=	58-33-150/26	=	=	=
5	Tellerdichtung Seat seal	58-33-293/	=	=	=	58-33-293/	=	=	=	58-33-293/	=	=	=	58-33-293/	=	=	=	58-33-293/	=	=	=	58-33-293/	=	=	=
6	Gehäusedeckel Housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42
7	Gehäusedichtung Housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/
8	Führungsbuchse Bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12
9	Führungsbuchse Bushing	08-01-178/23	=	=	=	08-01-178/23	=	=	=	08-01-178/23	=	=	=	08-01-178/23	=	=	=	08-01-178/23	=	=	=	08-01-178/23	=	=	=
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70
11	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70
12	Schaltnocke Operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=
13	Kupplung Coupling	08-52-110/13	=	=	=	08-52-110/13	=	=	=	08-52-110/13	=	=	=	08-52-110/13	=	=	=	08-52-110/13	=	=	=	08-52-110/13	=	=	=
14	Zwischenstück Intermediate piece	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=
15	Laterne Yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17
16	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70
17	Führungsband PTFE driving band	08-39-079/93	=	=	=	08-39-079/93	=	=	=	08-39-079/93	=	=	=	08-39-079/93	=	=	=	08-39-079/93	=	=	=	08-39-079/93	=	=	=
18	Federzylinder Relief actuator	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required																							
19	Verschlusskappe Cap	08-60-006/93	=	=	=	08-60-006/93	=	=	=	08-60-006/93	=	=	=	08-60-006/93	=	=	=	08-60-006/93	=	=	=	08-60-006/93	=	=	=

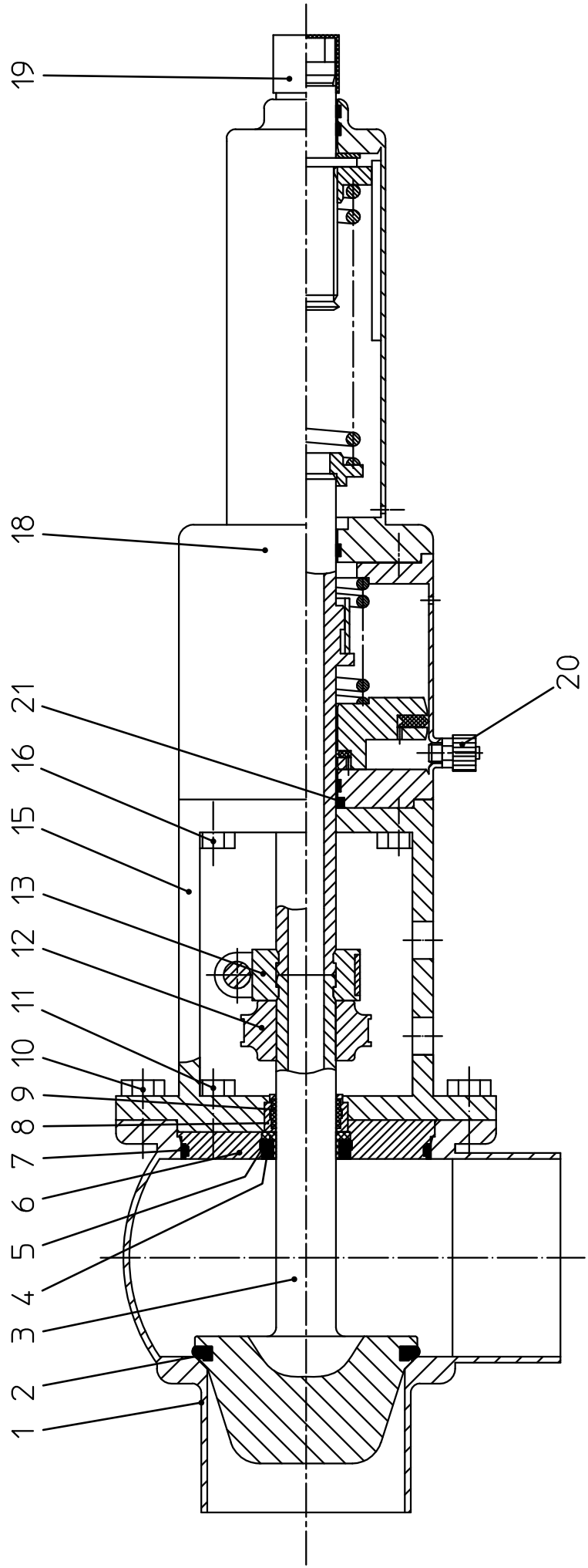
Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:		Besteht aus 3 Blatt Blatt 1	
Überströmventil UFR31-A DN 25-100			
Relief valve spring loaded with throttling cone and cylinder for cleaning UFR31-A DN 25-100			
Ausführung /execution: 2			
Datum	3/99	04/04	
Name	Tryiko	Tryiko	
Gezeichnet	4.3.99	Tryiko	
Geprüft	1.4.99	Knöchel	
Normgepr.	6.4.99	Plümper	
		RN 01.054.56	



Ersatz für alte Ausführung 1: neu ab November 1998



Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

- * Dichtungswerkstoff: material seals:
- ../13-VMQ
- ../33-HNBR
- ../73-FPM
- ../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
For VMQ take the HNBR-housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterantragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:
 Überströmventil UFR31-A DN 25-100
 Relief valve spring loaded with throttling cone
 and cylinder for cleaning UFR31-A DN 25-100
 Ausführung /execution: 2

Blatt 2

Gezeichnet	4.3.99	Name	Tryiko
Geprüft	1.4.99	Datum	04/04
Normgepr.	6.4.99	Name	Tryiko

RN 01.054.56



Pos. item	Benennung description	DN												
		25	40	50	65	80	100	125	150	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.			
1	Gehäuse Housing	15-41-276/47	15-41-376/47	15-41-426/47	15-41-476/47	15-41-526/47	15-41-626/47							
2	Tellerdichtung Seat seal	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-544/	58-33-644/							
3	Schaft Shaft	15-22-150/42	15-22-151/42	15-22-152/42	15-22-153/42	15-22-155/42	15-22-156/42							
4	Dichtung SW4 Seal SW4	58-33-150/26	=	=	=	=	=							
5	Tellerdichtung Seat seal	58-33-293/	=	=	=	=	=							
6	Gehäusedeckel Housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-797/42	15-00-798/42							
7	Gehäusedichtung Housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-542/	58-33-642/							
8	Führungsbuchse Bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	=	=							
9	Führungsbuchse Bushing	08-01-178/93	=	=	=	=	=							
10	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70	DIN EN 24017-M10x16-A2-70							
11	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70	DIN EN 24017-M8x16-A2-70							
12	Schaltflocke Operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/92	=	=	=							
13	Kupplung Coupling	08-52-110/13	=	=	=	=	=							
14														
15	Laterne Yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-535/17	16-40-635/17							
16	Skt. Schraube Hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70	DIN EN 24017-M8x14-A2-70							
17														
18	Federzylinder mit Anlüftzylinder Spring actuator with cylinder for cleaning	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder mit Anlüftzylinder einsetzen depending on pressure range required use corresponding spring actuator with cylinder for cleaning Nr.31-12 16-30-180/17 Nr.32-12 16-30-182/17 Nr.33-12 16-30-184/17 Nr.34-25 16-30-186/17 Nr.31-25 16-30-181/17 Nr.32-25 16-30-183/17 Nr.33-25 16-30-185/17												
19	Verschlusskappe Cap	08-60-006/93	=	=	=	=	=							

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstöß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:
 Überströmventil UFR31-A DN 25-100
 Relief valve spring loaded with throttling cone
 and cylinder for cleaning UFR31-A DN 25-100
 Ausführung /execution: 2

Blatt 3

Gezeichnet	4.3.99	Tryiko
Geprüft	1.4.99	Knö
Normgepr.	6.4.99	Pümpel

Datum	3/99	4/99	04/04
Name	Tryiko	Tryiko	Tryiko



APV Rosista GmbH
 D-58425 Urra
 Germany

RN 01.054.56

Pos. item	Benennung description	DN				WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
		25	40	50	65					
20	Verschraubung EG6x1 G1/8 Air union	08-63-010/93	=	=	=	=	=	=	=	
21	O-Ring 20,2x3	58-06-078/83	=	=	=	=	=	=	=	

Pos. 2, 4, 5, 7, 9 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich
 item. 2, 4, 5, 7, 9 aillable es complete seal kits only

1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/00	58-34-451/00	58-34-452/00	58-34-453/00	58-34-454/00	58-34-456/00		
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/01	58-34-451/01	58-34-452/01	58-34-453/01	58-34-454/01	58-34-456/01		
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/02	58-34-451/02	58-34-452/02	58-34-453/02	58-34-454/02	58-34-456/02		
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/06	58-34-451/06	58-34-452/06	58-34-453/06	58-34-454/06	58-34-456/06		

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 Urtg.). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustererlangung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/194

Besteht aus 3 Blatt Blatt 1

Gezeichnet	4.3.99	Trytko
Geprüft	1.4.99	Knöchel
Normgepr.	6.4.99	Plümper

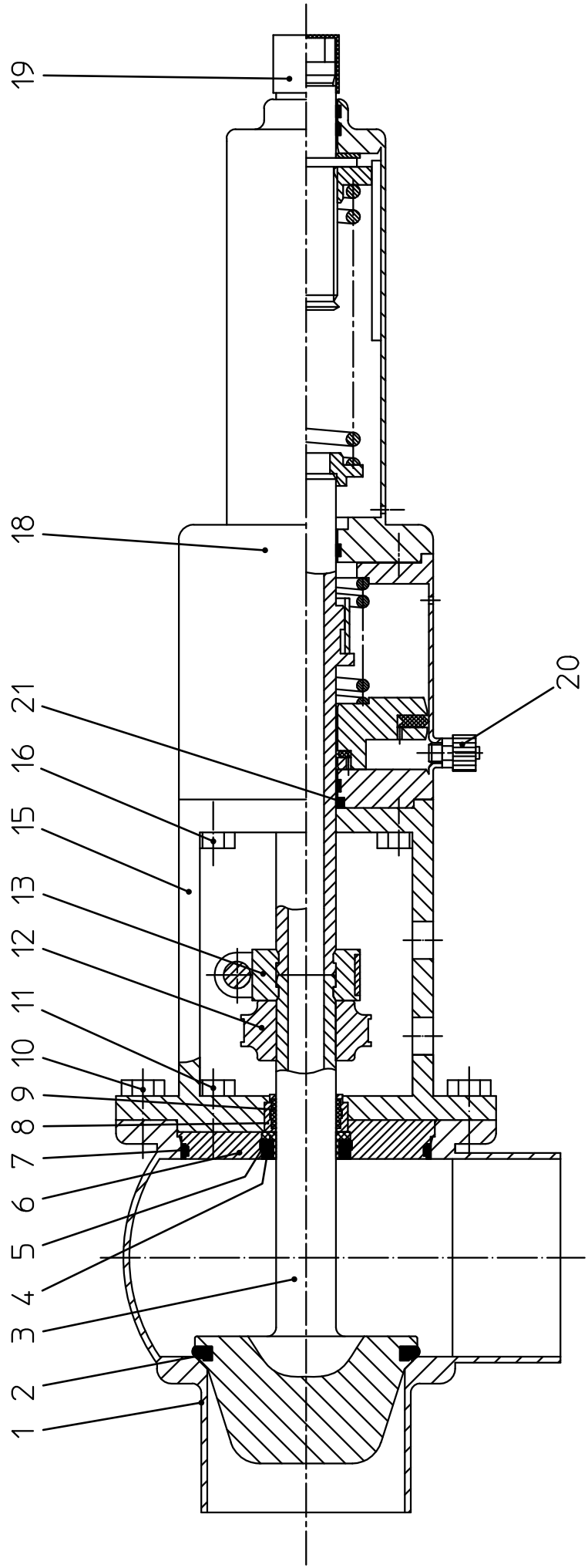
Datum	3/99	04/04
Name	Trytko	Trytko

Ersatzteilliste: spare parts list:
 Überströmventil UFR31-A 1-4 Zoll
 Relief valve spring loaded with throttling cone
 and cylinder for cleaning UFR31-A 1-4 inch
 Ausführung /execution: 2

APV Rosista GmbH
 D-59425 Urra
 Germany

RN 01.054.572

Ersatz für alte Ausführung 1: neu ab November 1998



Es stehen verschiedene Dichtungswerkstoffe zur Verfügung. Bitte WS-Nr. ergänzen

The following seal materials are available (fill in last two digits of ref.-no.)

- * Dichtungswerkstoff: material seals:
- ../13-VMQ
- ../33-HNBR
- ../73-FPM
- ../93-EPDM

Gehäusedichtung /housing seal
 Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
 For VMQ take the HNBR-housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden, Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraph 106 UrtG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereintragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

Ersatzteilliste: spare parts list:

Überströmventil UFR31-A 1-4 Zoll

Relief valve spring loaded with throttling cone

and cylinder for cleaning UFR31-A 1-4 inch

Ausführung /execution: 2

Blatt 3

Gezeichnet	4.3.99	Trytko
Geprüft	1.4.99	Knöchel
Normgepr.	6.4.99	Pümpel

Datum	3/99	4/99	04/04
Name	Trytko	Trytko	Trytko



APV Rosista GmbH
D-58425 Urra
Germany

RN 01.054.572

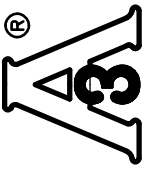
Pos. item	Benennung description	1"		1,5"		2"		2,5"		3"		4"		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
		WS-Nr. ref.-no.		WS-Nr. ref.-no.	=	WS-Nr. ref.-no.	=	WS-Nr. ref.-no.	=	WS-Nr. ref.-no.	=	WS-Nr. ref.-no.	=		
20	Verschraubung EG6x1 G1/8 Air union	08-63-010/93		=		=		=		=		=			
21	O-Ring 20,2x3	58-06-078/83		=		=		=		=		=			

Pos. 2, 4, 5, 7, 9 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich
item. 2, 4, 5, 7, 9 airble es complete seal kits only

1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/00		58-34-451/00		58-34-452/00		58-34-453/00		58-34-455/00		58-34-456/00			
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/01		58-34-451/01		58-34-452/01		58-34-453/01		58-34-455/01		58-34-456/01			
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/02		58-34-451/02		58-34-452/02		58-34-453/02		58-34-455/02		58-34-456/02			
1	Dichtungssatz Seal kit	58-34-450/06		58-34-451/06		58-34-452/06		58-34-453/06		58-34-455/06		58-34-456/06			

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94



APV Rosista GmbH
D-59425 Urra
Germany

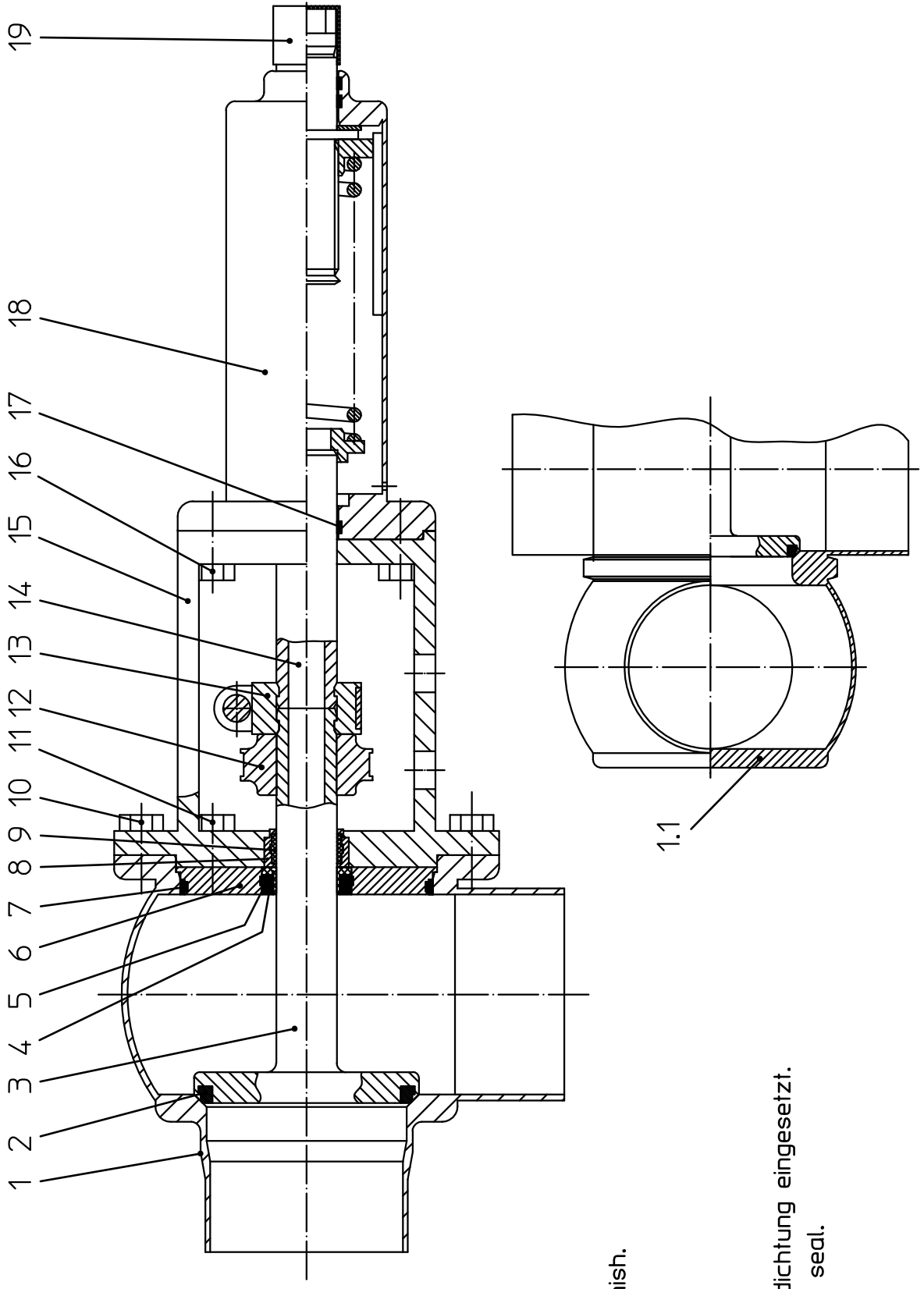
Besteht aus 3 Blatt Blatt 1

Gezeichnet	05.06.08	Name	Trytko
Geprüft			
Normgepr.			

Datum	06/08		
Name	Trytko		

RN 01.054.574

Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UF3, UF3SE2
Relief valve spring loaded UF3, UF3SE2
1-4 Zoll / inch

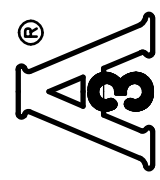


- Werkstoffvarianten für Dichtung.
- Bitte WS-Nr. ergänzen.
- Selection for seal materials.
- Fill in last two digits of ref.-no.
- * ../13-VMQ
- ../33-HNBR
- ../73-FPM
- ../93-EPDM

- ** Metalloberfläche-außen: outer metal surfaces:
- ../43 1.4404- blank geschliffen
- 1.4404- bright ground finish.
- ../47 1.4404- matt-glänzend
- 1.4404- satin finish

Gehäusedichtung /housing seal
Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
For VMQ take the HNBR-housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist untersagt, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt man sich verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UWG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustereingang, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.



APV Rosista GmbH
D-58425 Urrna
Germany

Blatt <u>2</u>		Name		Datum		Name	
		Trytko		05.06.08		Trytko	
				25.06.08		Knöchel	
				Normgepr.			

RN 01.054.574

Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UF3, UF3SE2
Relief valve spring loaded UF3, UF3SE2
1-4 Zoll / inch

Pos. item	Benennung description	1"		1,5"		2"		2,5"		3"		4"		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.		
1	Gehäuse UF31 1+2S	3A0 15-41-324/	3A0 15-41-424/	3A0 15-41-474/	3A0 15-41-524/	3A0 15-41-551/	3A0 15-41-674/								
1	Gehäuse UF32 1+2+3S	3A0 15-42-313/	3A0 15-42-413/	3A0 15-42-463/	3A0 15-42-513/	3A0 15-42-551/	3A0 15-42-663/								
1	Gehäuse UF3SE23 1+2+3S	3A0 15-48-313/	3A0 15-48-413/	3A0 15-48-463/	3A0 15-48-513/	3A0 15-48-551/	3A0 15-48-663/								
1	Gehäuse UF3SE24 1+2+3+4S	3A0 15-49-313/	3A0 15-49-413/	3A0 15-49-463/	3A0 15-49-513/	3A0 15-49-551/	3A0 15-49-663/								
2	Tellerdichtung seat seal	58-33-293/	58-33-393/	58-33-443/	58-33-493/	58-33-568/	58-33-643/								
3	Schaft shaft	15-22-317/42	15-22-417/42	15-22-467/42	15-22-517/42	15-22-559/42	15-22-667/42								
4	Schaftdichtung shaft seal	3A0 58-33-150/23	=	=	=	=	=								
5	Tellerdichtung seat seal	58-33-293/	=	=	=	=	=								
6	Gehäusedeckel housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-799/42	15-00-798/42								
7	Gehäusedichtung housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-567/	58-33-642/								
8	Führungsbuchse bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	=	=								
9	Führungsbuchse bushing	3A0 08-01-178/23	=	=	=	=	=								
10	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70													
11	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70													
12	Schaltlocke operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	=	=								
13	Kupplung coupling	08-52-110/13	=	=	=	=	=								
14	Zwischenstück intermediate piece	09-87-084/42	=	09-87-085/42	=	=	=								
15	Laterne yoke	3A0 16-40-091/13	3A0 16-40-415/13	3A0 16-40-465/13	3A0 16-40-515/13	3A0 16-40-565/13	3A0 16-40-665/13								
15	Laterne yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-560/17	16-40-635/17								
16	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70													

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UF3, UF3SE2
Relief valve spring loaded UF3, UF3SE2
1-4 Zoll / inch




Blatt 3

Datum	06/08
Name	Trytko

Gezeichnet	05.06.08	Name	Trytko
Geprüft			
Normgepr.			

RN 01.054.574



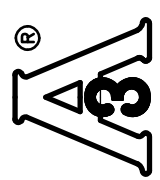
APV Rosista GmbH
D-58425 Urra
Germany

Pos item	Benennung description	1"	1.5"	2"	2.5"	3"	4"	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
17	Führungsband PTFE driving band	WS-Nr. ref.-no. 08-39-079/93	=	=	=	=	=				
1	Federzylinder Ausf. 3A-blank design 3A-bright fin.	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required									
18	Federzylinder Ausf. matt-gl. design satin fin.	je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required									
19	Verschlußkappe cap	WS-Nr. ref.-no. 08-60-006/93	=	=	=	=	=				
Dichtungssatz Ausführung -3A / seal kit design -3A											
Pos. 2, 4, 5, 7, 9 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich											
item. 2, 4, 5, 7, 9 ailable es complete seal kits only											
1	Dichtungssatz seal kit FPM	3A0 58-34-438/00	3A0 58-34-439/00	3A0 58-34-440/00	3A0 58-34-441/00	3A0 58-34-443/00	3A0 58-34-444/00				
1	Dichtungssatz seal kit EPDM	3A0 58-34-438/01	3A0 58-34-439/01	3A0 58-34-440/01	3A0 58-34-441/01	3A0 58-34-443/01	3A0 58-34-444/01				
1	Dichtungssatz seal kit VMQ	3A0 58-34-438/02	3A0 58-34-439/02	3A0 58-34-440/02	3A0 58-34-441/02	3A0 58-34-443/02	3A0 58-34-444/02				
1	Dichtungssatz seal kit HNBR	3A0 58-34-438/06	3A0 58-34-439/06	3A0 58-34-440/06	3A0 58-34-441/06	3A0 58-34-443/06	3A0 58-34-444/06				

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden, Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterantragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/94

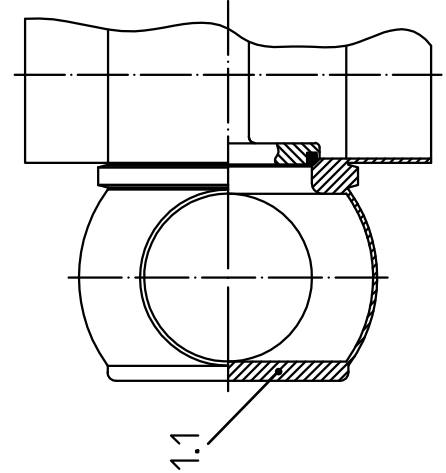
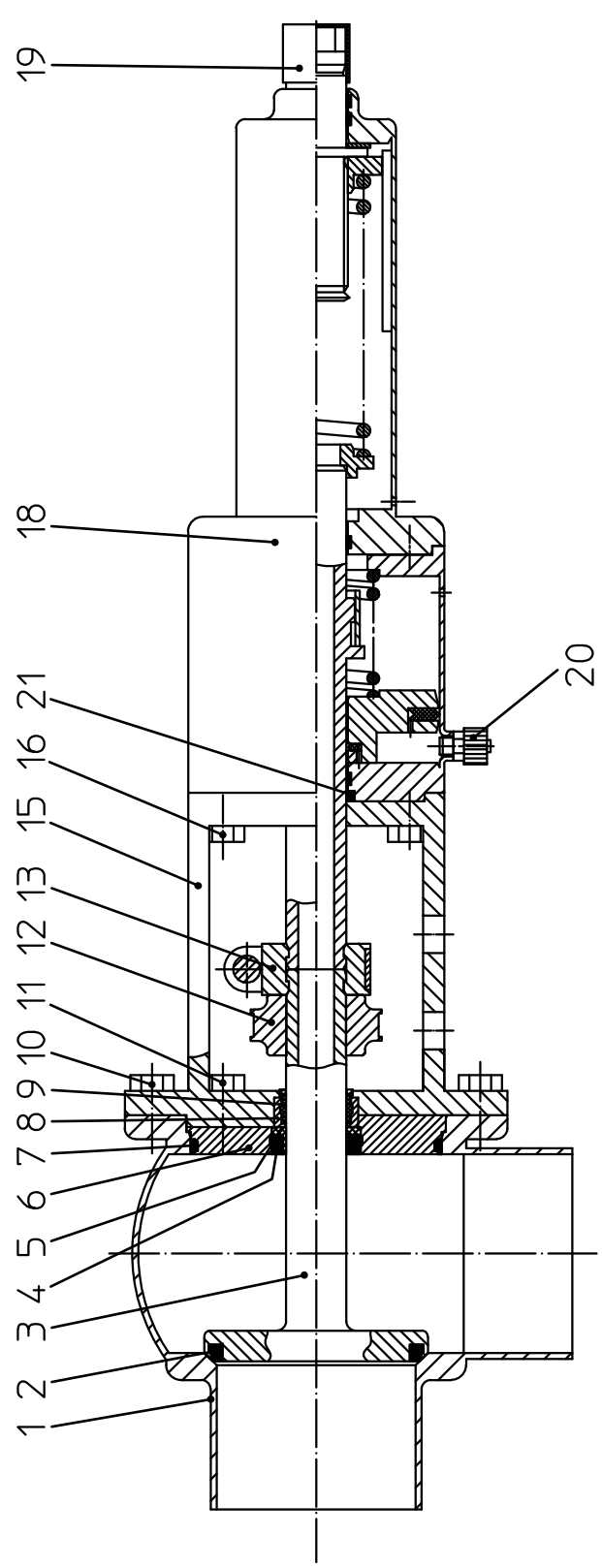
Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UF3, UF3SE2 -A
Relief valve spring loaded with cylinder
for cleaning UF3, UF3SE2 -A
1-4 Zoll / inch



Besteht aus <u>3</u> Blatt		Blatt <u>1</u>	
Gezeichnet	05.06.08	Name	Trytko
Geprüft	23.06.08	Normgepr.	
Datum <u>06/08</u>		Name <u>Trytko</u>	

APV Rosista GmbH
 D-59425 Urra
 Germany

RN 01.054.575

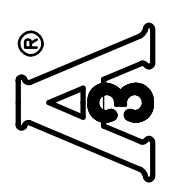


- Werkstoffvarianten für Dichtung.
- Bitte WS-Nr. ergänzen.
- Selection for seal materials.
- Fill in last two digits of ref.-no.
- * ../13-VMQ
- ../33-HNBR
- ../73-FPM
- ../93-EPDM

- ** Metalloberfläche-außen: outer metal surfaces:
- ../43 1.4404- blank geschliffen
- 1.4404- bright ground finish.
- ../47 1.4404- matt-glänzend
- 1.4404- satin finish

Gehäusedichtung /housing seal
 Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
 For VMQ take the HNBR-housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustererteilung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.



Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UF3, UF3SE2 -A
Relief valve spring loaded with cylinder
for cleaning UF3, UF3SE2 -A
1-4 Zoll / inch

Blatt 3

Gezeichnet 05.06.08
 Geprüft 23.06.08
 Normgepr.

Datum 06/08
 Name Trytko

Gezeichnet 05.06.08
 Name Trytko

Geprüft 23.06.08
 Name Knöchel

Normgepr.

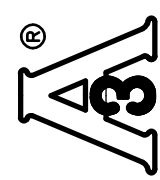
APV Rosista GmbH
 D-58425 Urra
 Germany

RN 01.054.575

Pos item	Benennung description	1"	1.5"	2"	2.5"	3"	4"	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
17		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
18	Federzylinder relief actuator Ausf. 3A-blank design 3A-bright fin. je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required 31-12 A80 3A0 16-30-180/13 32-12 A80 3A0 16-30-182/13 33-12 A150 3A0 16-30-184/13 31-25 A80 3A0 16-30-181/13 32-25 A80 3A0 16-30-183/13 33-25 A150 3A0 16-30-185/13 34-25 A150 3A0 16-30-186/13										
19	Federzylinder relief actuator Ausf. matt-gl. design satin fin. je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required 31-12 A80 000 16-30-180/17 32-12 A80 000 16-30-182/17 33-12 A150 000 16-30-184/17 31-25 A80 000 16-30-181/17 32-25 A80 000 16-30-183/17 33-25 A150 000 16-30-185/17 34-25 A150 000 16-30-186/17										
20	Verschlußkappe cap 08-60-006/93										
21	W-Verschraubung schw. G1/8" 1/4"OD elbow union slew. 08-60-811/93										
	O-Ring O-ring 58-06-078/83										
	Dichtungssatz Ausführung -3A / seal kit design -3A Pos. 2, 4, 5, 7, 9 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich item. 2, 4, 5, 7, 9 ailable es complete seal kits only										
1	Dichtungssatz seal kit FPM	3A0 58-34-438/00	3A0 58-34-439/00	3A0 58-34-440/00	3A0 58-34-441/00	3A0 58-34-443/00	3A0 58-34-444/00				
1	Dichtungssatz seal kit EPDM	3A0 58-34-438/01	3A0 58-34-439/01	3A0 58-34-440/01	3A0 58-34-441/01	3A0 58-34-443/01	3A0 58-34-444/01				
1	Dichtungssatz seal kit VMQ	3A0 58-34-438/02	3A0 58-34-439/02	3A0 58-34-440/02	3A0 58-34-441/02	3A0 58-34-443/02	3A0 58-34-444/02				
1	Dichtungssatz seal kit HNBR	3A0 58-34-438/06	3A0 58-34-439/06	3A0 58-34-440/06	3A0 58-34-441/06	3A0 58-34-443/06	3A0 58-34-444/06				

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstoß verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterantragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

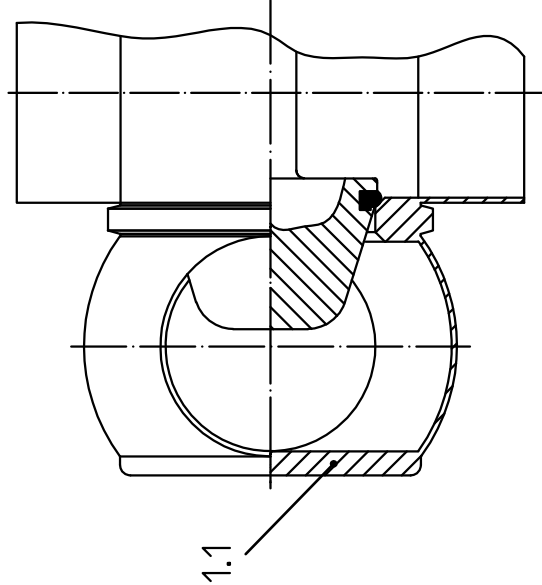
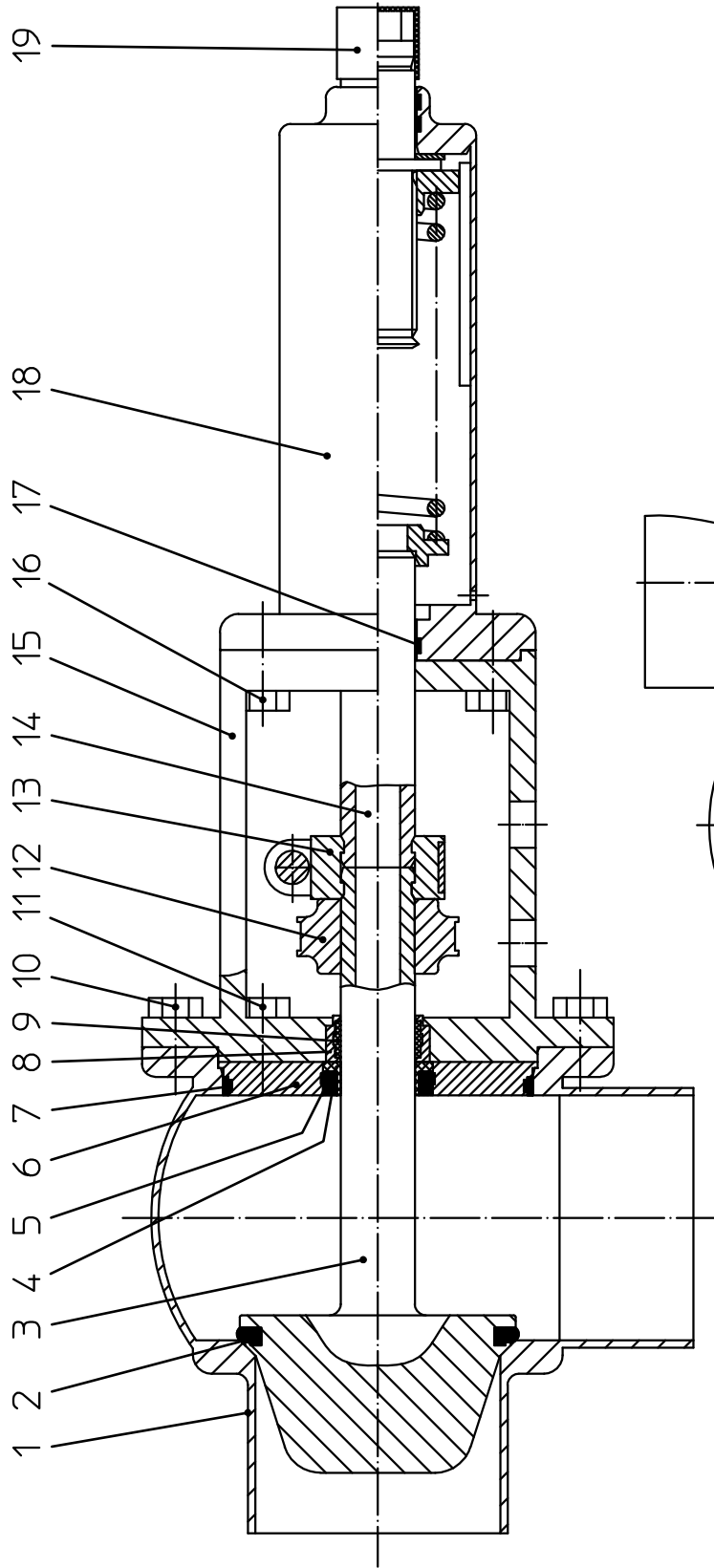
02/194



Ersatzteilliste: spare parts list:
Übersfrömventil UFR3, UFR3SE2
Relief valve spring loaded with
throttling cone UFR3, UFR3SE2
1-4 Zoll / inch

Besteht aus <u>3</u> Blatt		Blatt <u>1</u>	
Datum	06/08	Name	Trytko
Gezeichnet	16.06.08	Name	Trytko
Geprüft	23.06.08	Name	Knöchel
Normgepr.			
RN 01.054.576			

APV Rosista GmbH
D-59425 Urra
Germany

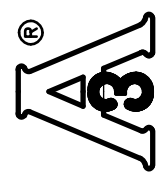


- Werkstoffvarianten für Dichtung.
 Bitte WS-Nr. ergänzen.
 Selection for seal materials.
 Fill in last two digits of ref.-no.
- * ../13-VMQ
 - ../33-HNBR
 - ../73-FPM
 - ../93-EPDM

- ** Metalloberfläche-außen:
 outer metal surfaces:
- ../43 1.4404- blank geschliffen
 - 1.4404- bright ground finish.
 - ../47 1.4404- matt-glänzend
 - 1.4404- satin finish

Gehäusedichtung /housing seal
 Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
 For VMQ take the HNBR-housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts ist ohne schriftliche Genehmigung der APV Rosista GmbH untersagt. Die APV Rosista GmbH ist für die Richtigkeit der Angaben nicht haftbar. Die APV Rosista GmbH ist für die Patentierung und Gebrauchsmusteranmeldung, Vorarbeiten, APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.



Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UFR3, UFR3SE2
Relief valve spring loaded with
throttling cone UFR3, UFR3SE2
1-4 Zoll / inch

Blatt 2

APV Rosista GmbH
 D-58425 Unna
 Germany

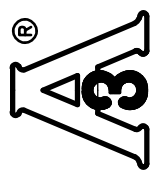
RN 01.054.576

Pos. item	Benennung description	1"				1,5"				2"				2,5"				3"				4"			
		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.		
1	Gehäuse UF31 1+2S **	3A0 15-41-324/	3A0 15-41-424/	3A0 15-41-474/	3A0 15-41-524/	3A0 15-41-551/	3A0 15-41-674/																		
1	Gehäuse UF32 1+2+3S **	3A0 15-42-313/	3A0 15-42-413/	3A0 15-42-463/	3A0 15-42-513/	3A0 15-42-551/	3A0 15-42-663/																		
1,1	Gehäuse UF3SE23 1+2+3S **	3A0 15-48-313/	3A0 15-48-413/	3A0 15-48-463/	3A0 15-48-513/	3A0 15-48-551/	3A0 15-48-663/																		
1	Gehäuse UF3SE24 1+2+3+4S **	3A0 15-49-313/	3A0 15-49-413/	3A0 15-49-463/	3A0 15-49-513/	3A0 15-49-551/	3A0 15-49-663/																		
2	Tellerdichtung seat seal	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-569/	58-33-644/																		
3	Schaft shaft	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42	15-22-154/42	15-22-218/42																		
4	Schaftdichtung shaft seal	3A0 58-33-150/23																							
5	Tellerdichtung seat seal	58-33-293/																							
6	Gehäusedeckel housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-799/42	15-00-798/42																		
7	Gehäusedichtung housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-567/	58-33-642/																		
8	Führungsbuchse bushing	08-01-181/12			08-01-179/12																				
9	Führungsbuchse bushing	3A0 08-01-178/23																							
10	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70																							
11	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70																							
12	Schaltnocke operating cam	08-60-082/12		08-52-135/93																					
13	Kupplung coupling	08-52-110/13																							
14	Zwischenstück intermediate piece	09-87-084/42		09-87-085/42																					
15	Laterne yoke	3A0 16-40-091/13	3A0 16-40-415/13	3A0 16-40-465/13	3A0 16-40-515/13	3A0 16-40-565/13	3A0 16-40-665/13																		
1	Laterne yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-560/17	16-40-635/17																		
4	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70																							

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusterantragung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.

02/194

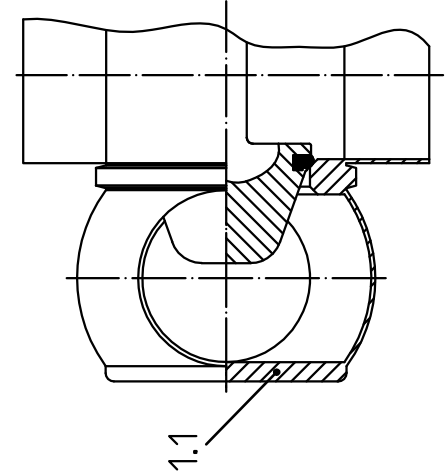
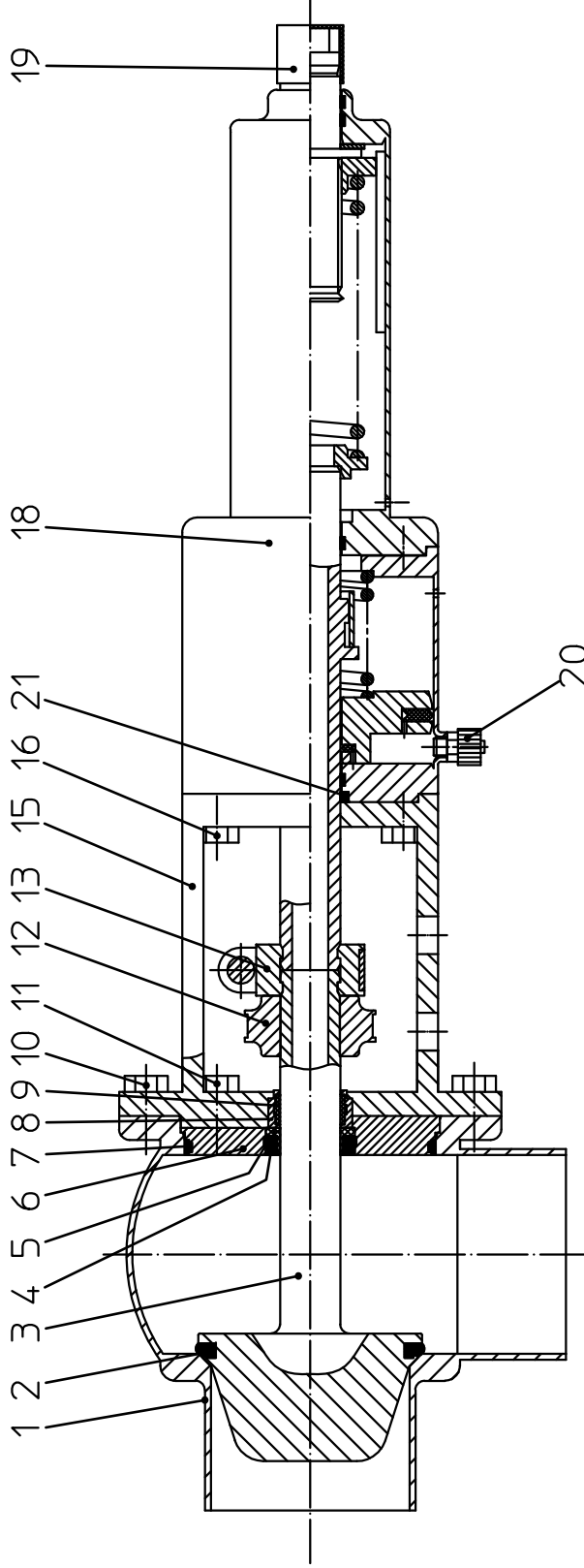
Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UFR3, UFR3SE2 -A
Relief valve spring loaded with throttling cone
and cylinder for cleaning UFR3, UFR3SE2 -A
1-4 Zoll / inch



Besteht aus <u>3</u> Blatt		Blatt <u>1</u>	
Datum	06.08	Gezeichnet	17.06.08
Name	Trytko	Geprüft	17.06.08
		Normgepr.	
		Name	Trytko

APV Rosista GmbH
 D-59425 Urra
 Germany

RN 01.054.577

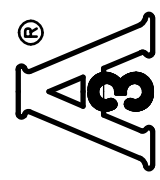


- Werkstoffvarianten für Dichtung.
- Bitte WS-Nr. ergänzen.
- Selection for seal materials.
- Fill in last two digits of ref.-no.
- * ../13-VMQ
- ../33-HNBR
- ../73-FPM
- ../93-EPDM

- ** Metalloberfläche-außen: outer metal surfaces:
- ../43 1.4404- blank geschliffen
- 1.4404- bright ground finish.
- ../47 1.4404- matt-glänzend
- 1.4404- satin finish

Gehäusedichtung /housing seal
 Bei VMQ wird die HNBR-Gehäusedichtung eingesetzt.
 For VMQ take the HNBR-housing seal.

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraph 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmusteranmeldung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.



APV Rosista GmbH
D-58425 Unna
Germany

Blatt <u>2</u>		Name		Datum		Name	
		Trytko		17.06.08		Trytko	
				23.06.08		Knöchel	
				Normgepr.			

RN 01.054.577

Ersatzteilliste: spare parts list:
Übersrömventil UFR3, UFR3SE2 -A
Relief valve spring loaded with throttling cone
and cylinder for cleaning UFR3, UFR3SE2 -A
1-4 Zoll / inch

Pos. item	Benennung description	1"	1,5"	2"	2,5"	3"	4"	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
1	Gehäuse UF31 1+2S **	3A0 15-41-324/	3A0 15-41-424/	3A0 15-41-474/	3A0 15-41-524/	3A0 15-41-551/	3A0 15-41-674/			
	housing									
1	Gehäuse UF32 1+2+3S **	3A0 15-42-313/	3A0 15-42-413/	3A0 15-42-463/	3A0 15-42-513/	3A0 15-42-551/	3A0 15-42-663/			
	housing									
1,1	Gehäuse UF3SE23 1+2+3S **	3A0 15-48-313/	3A0 15-48-413/	3A0 15-48-463/	3A0 15-48-513/	3A0 15-48-513/	3A0 15-48-663/			
	housing									
1	Gehäuse UF3SE24 1+2+3+4S **	3A0 15-49-313/	3A0 15-49-413/	3A0 15-49-463/	3A0 15-49-513/	3A0 15-49-551/	3A0 15-49-663/			
	housing									
2	Tellerdichtung seat seal	58-33-294/	58-33-394/	58-33-444/	58-33-494/	58-33-569/	58-33-644/			
3	Schaft shaft	15-22-171/42	15-22-164/42	15-22-165/42	15-22-166/42	15-22-154/42	15-22-218/42			
4	Schaftdichtung shaft seal	3A0 58-33-150/23	=	=	=	=	=			
5	Tellerdichtung seat seal	58-33-293/	=	=	=	=	=			
6	Gehäusedeckel housing cover	15-00-065/42	15-00-069/42	15-00-793/42	15-00-794/42	15-00-799/42	15-00-798/42			
7	Gehäusedichtung housing seal	58-33-292/	58-33-392/	58-33-442/	58-33-492/	58-33-567/	58-33-642/			
8	Führungsbuchse bushing	08-01-181/12	=	=	08-01-179/12	=	=			
9	Führungsbuchse bushing	3A0 08-01-178/23	=	=	=	=	=			
10	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M8x16-A2-70								
11	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M6x16-A2-70								
12	Schaltlocke operating cam	08-60-082/12	=	08-52-135/93	=	=	=			
13	Kupplung coupling	08-52-110/13	=	=	=	=	=			
14										
15	Laterne yoke	3A0 16-40-091/13	3A0 16-40-415/13	3A0 16-40-465/13	3A0 16-40-515/13	3A0 16-40-565/13	3A0 16-40-665/13			
	Laterne yoke	16-40-091/17	16-40-385/17	16-40-435/17	16-40-485/17	16-40-560/17	16-40-635/17			
16	Skt. Schraube hex. screw	DIN EN 24017-M8x14-A2-70								

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieser Unterlage, Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht schriftlich zugestanden. Verstößt verpflichtet zum Schadensersatz und kann strafrechtliche Folgen haben (Paragraf 18 UWG, Paragraf 106 UrhG). Eigentum und alle Rechte, auch für Patenterteilung und Gebrauchsmustererteilung, vorbehalten. APV Rosista GmbH. Diese Zeichnung wurde mit CAD erstellt und darf nicht von Hand geändert werden.


Ersatzteilliste: spare parts list:
Überströmventil UFR3, UFR3SE2 -A
Relief valve spring loaded with throttling cone
and cylinder for cleaning UFR3, UFR3SE2 -A
1-4 Zoll / inch



Blatt 3

Gezeichnet	17.06.08	Name	Trytko
Geprüft	23.06.08		Knöchel
Normgepr.			

RN 01.054.577



APV Rosista GmbH
D-58425 Urrna
Germany

Pos item	Benennung description	1"	1.5"	2"	2.5"	3"	4"	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
17		WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.	WS-Nr. ref.-no.
18	Federzylinder relief actuator Ausf. 3A-blank design 3A-bright fin. je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required 31-12 A80 3A0 16-30-180/13 32-12 A80 3A0 16-30-182/13 33-12 A150 3A0 16-30-184/13 31-25 A80 3A0 16-30-181/13 32-25 A80 3A0 16-30-183/13 33-25 A150 3A0 16-30-185/13 34-25 A150 3A0 16-30-186/13										
19	Federzylinder relief actuator Ausf. matt-gl. design satin fin. je nach Druckbereich entsprechenden Federzylinder einsetzen depending on pressure range required 31-12 A80 000 16-30-180/17 32-12 A80 000 16-30-182/17 33-12 A150 000 16-30-184/17 31-25 A80 000 16-30-181/17 32-25 A80 000 16-30-183/17 33-25 A150 000 16-30-185/17 34-25 A150 000 16-30-186/17										
20	Verschraubung schw. G1/8" 1/4" OD elbow union stew.	08-60-006/93	=	=	=	=	=				
21	O-Ring 20,2x3 O-ring	08-60-811/93	=	=	=	=	=				
		58-06-078/83	=	=	=	=	=				
	Dichtungssatz Ausführung -3A / seal kit design -3A Pos. 2, 4, 5, 7, 9 nur im kompletten Dichtungssatz erhältlich item. 2, 4, 5, 7, 9 ailable es complete seal kits only										
1	Dichtungssatz seal kit FPM	3A0 58-34-450/00	3A0 58-34-451/00	3A0 58-34-452/00	3A0 58-34-453/00	3A0 58-34-455/00	3A0 58-34-456/00				
1	Dichtungssatz seal kit EPDM	3A0 58-34-450/01	3A0 58-34-451/01	3A0 58-34-452/01	3A0 58-34-453/01	3A0 58-34-455/01	3A0 58-34-456/01				
1	Dichtungssatz seal kit VMQ	3A0 58-34-450/02	3A0 58-34-451/02	3A0 58-34-452/02	3A0 58-34-453/02	3A0 58-34-455/02	3A0 58-34-456/02				
1	Dichtungssatz seal kit HNBR	3A0 58-34-450/06	3A0 58-34-451/06	3A0 58-34-452/06	3A0 58-34-453/06	3A0 58-34-455/06	3A0 58-34-456/06				